

ZODIAC[®]

INTRODUCES

3 REAL

INNOVATIONS

CLEANERS



Vortex[™] 3 4WD
The 1st 4WD
pool cleaner!



MX[™] 8
Without doubt the best
suction powered
cleaner, for X-treme
cleaning performance

WATER TREATMENT



Chlor Perfect
Automated water
disinfection

MAK POOLS LLC

Phone: +971-4-3232-958 - Email: pools@makpools.com
Zodiac[®] Pool Care Europe: florent.thevenin@zodiac.com

EUROSPAPOOLNEWS.com

Le JUSTE LIEN Special Middle East 2012

المجلة الأوروبية الأولى للمتخصصين في صناعة حمامات السباحة وحمامات العناية الصحية
THE PREMIER EUROPEAN JOURNAL FOR PROFESSIONALS IN THE POOL & SPA INDUSTRY

عندما تسمو الصورة بحمام السباحة

اليوم، أصبحت الصورة تظهر أمام عدد لا يستهان به من الشركات باعتبارها أداة قوية للتواصل والتعبير عن استراتيجياتها. تتواجد الصورة في وسائل الإعلام المتعددة مثل: وسائل الإعلام الاجتماعية، والصحف والمواقع الإلكترونية.

PiscineSpa.com و EuroSpaPoolNews.com لديهم أيضاً جهاز اتصالات شامل يمكنهم من تداول حجم كبير من المعلومات عن حمام السباحة والنادي صحي الخاصين بهما مع مشاركة المستخدمين فيها بتوقعاتهم كانت البداية مع 2012 iPool، المسابقة الدولية الأولى لحمامات السباحة على الإنترنت، حيث قررنا أن نقوم الجزء الأكبر منها على الناحية الجمالية وخبرة صناعات حمامات السباحة. ثم بعد ظهور مواقع التواصل الاجتماعي كالفيسبوك والموقع الحديث Pinterest: أصبحت الصور تعرض بشكل بارز أكثر وبحيوية عالية جداً.

وأخيراً من خلال الصحف التي تصدرها، أصبح حمام السباحة يتصدر المشهد بالتشكيلات الجميلة وكأنه فنان مما يعطي قراننا دائماً الرغبة في قراءة وتصفح المزيد من صفحاتنا.

إن كما فهمتم، فإن الصورة قد أصبحت الآن الدعامة الأساسية للتواصل، خصوصاً في زمن تدفنا فيه ميول الناس إلى التحرك بسرعة أكبر على شبكة الإنترنت. اهتم إن بليز الصورة والشكل الجمالي لجذب المستخدمين والعملاء..



When photography enhances the Pool

Photography seems to be the chosen means of communication and expression of strategy for a considerable number of companies today. Social media, magazines, Internet sites: photographs are omnipresent in a wide array of media. EuroSpaPoolNews.com and PiscineSpa.com have a comprehensive communication resource at their disposal that enables them to convey a mass of information about Pools and Spas in keeping with the new expectations of Internet users. First of all with iPool 2012, the 1st International Pool Contest organized on Internet, we decided to throw the spotlight on the aesthetic qualities and technical know-how of swimming pool constructors.

Then on social media such as Facebook and the latest arrival, Pinterest, photographs are always highlighted and are particularly successful in viral marketing.

Finally, through our magazines, the swimming pool is placed in the limelight centre stage thanks to very attractive visuals that encourage our readers to discover more by turning the pages of our magazines.

Today, as you will have understood, photography is the bedrock of effective communication especially in this age where there is a tendency that drives us to go further and faster by surfing the Web. By giving priority to photography and aesthetics you are sure to captivate Internet users and win over your clients...

Loïc BIAGINI and his team

أجمل حمامات السباحة في الشرق الأوسط The premier competition for the most beautiful pools

Desjoyaux Piscines

2012 iPool: وهي في طريقها الى الجولة النهائية

ثلاثة أشهر من المسابقات كانت كافية للفصل بين صناعات حمامات السباحة في مختلف أنحاء العالم. أحياناً في الليل، وأحياناً مكبرة في الأفق، تحت أضواء البروجكتور، استطاع حمام السباحة إبراز خبرات صناعات حمامات السباحة وبقوة.

أكثر من 10000 زائر في الشهر، و 60 مشارك من 9 دولة، و 150 صورة: أول مسابقة دولية لحمامات السباحة على الإنترنت تنظمها EuroSpaPoolNews.com حققت نجاحاً غير مسبوق. استطاع أهل مهنة صناعة حمامات السباحة الرقي بهذه الافتتاحية الفريدة، التي تقوم على الناحية الجمالية لحمامات السباحة.

تم إعلان النتائج بشكل حصري على شبكة الإنترنت على الموقع التالي: www.eurospapoolnews.com/ipool2012. كمرحلة تالية وأخيرة لصالون حمامات السباحة لعام 2012 في ليون، ندعوكم للتصويت للمرشحين من الآن بدءاً من 24 سبتمبر 2012، والحضور بكثافة إلى معرضنا في ليون من 13 إلى 16 نوفمبر 2012، لإعلان النتائج وتسليم كأس بطولة 2012 iPool. من بين الصور التي وصلتنا، اخترنا صور الحمامات السباحة الليلية والتي لفتت انتباهنا بشكل خاص في هذه الافتتاحية لعام 2012. انظر نهاية هذه المجلة.

iPool2012: on track for the final

3 months of competition will have been enough to decide between swimming pool builders from around the world. Sometimes pictured at night, sometimes set against the horizon, putting the Swimming Pool in the spotlight has shown the full extent of pool constructors' know-how.

The figures speak for themselves – over 10,000 visits per month, 60 participants from 9 different countries, 150 photographs: the 1st International Pool Contest organized on Internet by EuroSpaPoolNews.com has been a resounding success. The whole Pool community did honours to this first year of this unique competition that highlights the aesthetic qualities of the Pool. The results are exclusively revealed on Internet at the following address: www.eurospapoolnews.com/ipool2012.

The next stage and conclusion to the competition at the Swimming Pool Trade Fair 2012 in Lyon: Voting opens on 24th September 2012, so you can start choosing your favourite photo now! Everyone is welcome to visit our exhibition stand at Lyon from 13th to 16th November 2012 to see the results and for the iPool 2012 trophy award ceremony.

Among the photographs received, we have selected some shots of pools which have especially caught our attention in this 2012 competition. Go to the end of this magazine to find out more.

[Read the next page 19](#)



Biodesign Pool

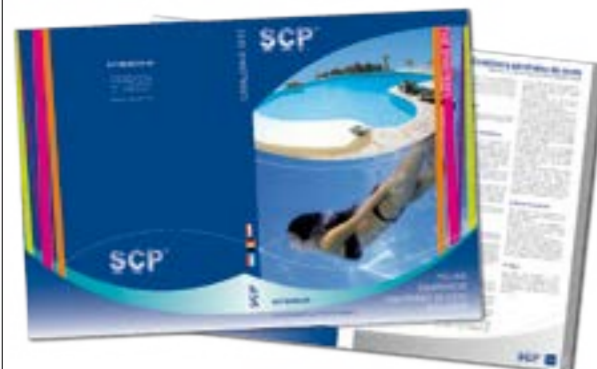
iPool2012

Organised by EuroSpaPoolNews
Exclusive to constructors worldwide
Only on internet

More than 150 pictures Take a tour and vote!

See inside back cover of this publication

شركة SCP تقدم كتالوجها العام الجديد لأحواض السباحة لسنة 2012



SCP Europe فرع شركة POOLCORP USA، الشركة الرائدة العالمية لتوزيع مستلزمات أحواض السباحة واللباقة الصحية تقدم كتالوجها الجديد لسنة 2012 المخصص فقط للمحترفين. وهي تواصل سياستها المتمثلة في تقديم «أكبر اختيار» بعرضها لأكثر من ستة آلاف مرجع للمنتجات من أشهر العلامات التجارية في السوق: Hayward- Pentair • Monarch • Maytronics • Beachcomber • Acti/R-SCIP • Flexinox • Garden Leisure/R-SCIP. الخ تطلق شركة SCP في سنة 2012 أكثر من 70 منتجاً جديداً لإنشاء وتحسين أحواض السباحة والوحدات الصحية من ضمنها الجيل الأخير للإنسان الآلي Zenit (تقدر به شركة SCP بالشراكة مع Maytronics)، وأحواض الاستجمام الصحية الجديدة Garden Leisure «جار دن لوجور»، مصممت مختلفة ذات سرعات متغيرة، وأنظمة التحكم الآلي في كافة أرجاء المنزل وأنظمة إضاءة بتقنية «ليد» وابتكارات كثيرة في مجال الأحواض المنفصلة عن الأرض أو المغمورة فيها. نشير أيضاً بالنسبة للتجديد والصيانة إلى أنظمة إضاءة جديدة وامتداد مجموعة منتجات ال بي سي Proflex /R، وكذلك اختيار واسع لمنتجات مبتكرة وصديقة للبيئة وحصرية مثل منتج الفلج FloviJ ومنتجات ACTI و Lo Chlor، وأنواع العلاج الصحي Aquafinesse، والمضخات التي تقيس الجرعات، الخ. والشئ الذي نود من نوعه في التوزيع هو أن شركة SCP تعدد في كتالوجها مجموع العلامات الشهيرة للإنسان الآلي الكهربي: Hayward- Zodiac- Maytronics- Pentair- Smartpool؛ لتلبية جميع احتياجات المحترفين.

SCP presents its new swimming pool 2012 catalogue

SCP Europe launches its new 2012 catalogue exclusively dedicated to Professionals. Faithful to its policy of offering “The Widest Choice” SCP offers more than 6,000 product references from the most important brands on the market: Hayward, Pentair, Zodiac, Monarch, Maytronics, Beachcomber, Acti, Flexinox, Garden Leisure, etc. For its 2012 Edition SCP launches more than 70 new products for constructing and equipping pools and spas including the very latest generation of Zenit robots (an SCP exclusivity in partnership with Maytronics), the new Garden Leisure spas, various variable speed pumps, domotic systems, LED lighting and numerous novelties in above-ground or buried pools... In the field of renovation and maintenance there are new lighting systems, the extension to the Proflex PVC range, as well as a wide choice of products such as the clarifier FloviJ, the Lo Chlor and ACTI ranges, the Aquafinesse Spa treatments, the dosing pumps, etc. It should be noted that for distribution purposes SCP lists in its catalogue all the major electric pool robot brands: Hayward, Zodiac, Maytronics, Pentair, Smartpool - to meet the entirety of professionals' needs.



Info.eu@scppool.com / www.scpEurope.com

NEW 2012

SETTING STANDARDS IN DISTRIBUTION

POOL - EQUIPEMENT - WATER TREATMENT - WELLNESS

www.scpEurope.com
jean.seval@scppool.com
+33 (0)6 80 04 80 96

مدير جديد يقود شركة PROCOPI MIDDLE EAST

PROCOPI MIDDLE EAST هي المكتب الفرعي لشركة PROCOPI، الشركة التي تقوم بتصنيع معدات حمامات السباحة والسبا. تم إنشاء هذه الشركة عام 2004 وتقع في موقع استراتيجي في الشرق الأوسط، وهو المنطقة الحرة بمطار الشارقة الدولي (منطقة سيف) بدولة الإمارات العربية المتحدة، وتولى الشركة الأهتمام بمنطقة الشرق الأوسط كله، والهند وباكستان وسري لانكا. في عام 2010، بدأت شركة PROCOPI بإنشاء شركة تابعة لها في الهند، تدعى



J.K. Varieth

“PROCOPI POOL EQUIPMENTS INDIA PVT. LTD”. بعد أن افتتحها جيري كومار، في مدينة كوشين، في الهند، يقوم الآن J.K. Varieth بإدارة هذه الشركة التابعة في الشرق الأوسط. JK Varieth كان يعمل في الأصل في مكتب الشركة الواقع في المنطقة الحرة بمطار الشارقة (منطقة سيف).

A new Manager leads PROCOPI MIDDLE EAST

PROCOPI MIDDLE EAST is the branch office of the renowned French swimming pool equipment & spa manufacturer PROCOPI. Created in 2004 and situated in a strategic location in Middle East, Sharjah Airport International Free Zone (SAIF Zone) in the United Arab Emirates, the company takes care of the whole Middle East, India, Pakistan & Sri Lanka. In 2010 PROCOPI started a subsidiary in India, called “PROCOPI POOL EQUIPMENTS INDIA PVT. LTD”. After this opening by Giri Kumar, in Kochin, India, the middle east subsidiary is now managed by JK Varieth. JK Varieth was already working in the agency based in the Sharjah SAIF zone.

marketing@procopi.com / www.procopi.com

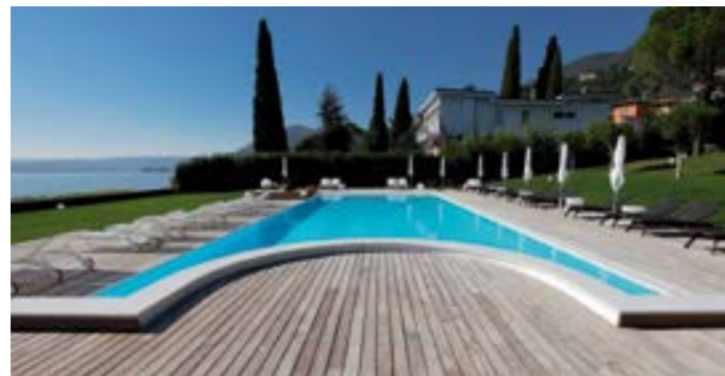
شركة بروتويس تضيفي جمالا على ضفاف بحيرة جاردا Lake Garda

طلقت شركة بروتويس PROTEUS بفضل تقيقتها بمشروع كبير أفر في منتزه فندق بيلا ريفا Bella Riva Hotel وهو فندق فخم خمس نجوم يقع بجوار بحيرة جاردا.

يبلغ حجم حوض السباحة الذي بني بتقنية بروتويس X 18,5 م، ويبلغ عمقه 1,3 م على امتداد كامل طول الحوض وهو ما يجعل حجم الماء إجمالاً 117 متراً مربعاً. صمم الحوض للجمع بين نظامي نزح وتفتية المياه بالر شح، مع خاصية تنقيت المياه كالشلال الذي يعطي الرائي انطباعاً بأن مياه الحوض تتدفق مباشرة في بحيرة جاردا. وقد تم تجهيل محيط الحوض بالكامل بفضفاضا من الصدف تجعل حوض السباحة يشع جمالا أشعة الشمس. والحوض مستطيل الشكل وينزل النز لأه في الماء مستخدمين سلام بدنية متعرجة تمتد بعرض الحوض ويمكن أن تصعب أيضاً منطقة تتشمس واستجمام. وعلى الجانب المقابل، هناك امتداد في شكل منحني يوفر منصة رائعة للأنشطة الخاصة والوالد والمخفلات بجانب حوض السباحة ليلا. ويبدو الحوض في أبهى صوره لربما بفضل تفتية اضاءة الكترونية متطورة تعكس ستة ألوان على المياه بمرجات تتراوح بين الأحمر الناري والأزرق الفاتح للغاية.

Proteus enhancing the garda lakeside

Proteus, thanks to its technology, has clinched another large project in the park of the Bella Riva Hotel: a luxurious five-star hotel located next to Lake Garda. The swimming pool, built with Proteus technology, measures 7m x 18.5 m, and is 1.3 m deep throughout the whole of its length thus resulting in a total of 117 m2 of water. It was made by combining the overflow and skimmer systems, with a cascade feature that gives onlookers the impression that the pool water flows directly into Lake Garda. The whole perimeter of the pool is further embellished by a mother-of-pearl mosaïque that makes the swimming pool shimmer with beauty in the sun. The pool is rectangular and residents get in to the water by using a delightful flight of stairs that wind their way round the whole width of the pool and which may also become a solarium and relaxation area. On the opposite side, a curved extension provides a superb stage for special events, banquets and night-time poolside parties. And the pool is at its finest at night thanks to its six multi-coloured led lights that give the water a variety of hues, ranging from a fiery red to an ice blue.



info@proteuspools.com / www.proteuspools.com

ماك بولز توزع منتجات زودياك من أبوظبي

شركة ماك بولز أي إس إيه، والتي تأسست في عام 2008، هي شركة لبيع وصيانة معدات حمامات السباحة وتلعب لشركة سلفر فوكسول التي بدأت تصنيع حمامات السباحة في دبي منذ عام 1989م. هذه الشركة التي يديرها أميرال سومجي، هي موزع زودياك الحصري في دبي للمنظفات الأوتوماتيكية لحمامات السباحة وأجهزة كهرلة الملح. توزع الشركة منتجات هذه الماركة ليس في الإمارات العربية المتحدة بحسب، وإنما أيضا في عمان، وقطر، والكويت، وإيران، والأردن، وقطرانيا وأفغانستان حيث تحتفظ بمستويات عالية من المخزون السريع التوفر. تنظم زودياك بانتظام جلسات تدريب خاص على هذه المنتجات لمهندسي مبيعات حمامات سباحة ماك لتكثيهم من تطوير الدعم الفني الذي يقمونه لعملائهم. ومن جانبها، نظمت الشركة في دبي عددا من جلسات الشرح العملي للمنظفات الأوتوماتيكية لحمامات السباحة لأغراض ترويجية.

MAK Pools distributes Zodiac products from Dubai

Founded in 2008, MAK Pools is a pool equipment sales and service company and a subsidiary of Silver Fox Pools, which has been manufacturing pools in Dubai since 1989. Directed by Amirali Somji, the company is the exclusive Zodiac dealer in Dubai for automatic pool cleaners and salt electrolyzers. It distributes brandname products not only in the United Arab Emirates, but also in Oman, Qatar, Kuwait, Iran, Jordan, Tanzania and Afghanistan, carrying high levels of rapidly available stock. Zodiac regularly organizes special training sessions involving these products for MAK Pools sales engineers, enabling them to offer their customers even better technical support. For its part, the Dubai company has organized a number of automatic pool cleaner demonstrations for promotional purposes.



Amirali SOMJI, General Manager

pools@makpools.com / www.makpools.com

TRIOGEN

Ozone & UV

- Effective against **Cryptosporidium**
- Effective against **Legionella**
- Effective in **Chloramine Reduction**
- Reduces **Skin & Eye Irritation**
- Vastly Improved **Water Quality**
- Simple and **Safe to Operate**
- Can be fitted to **Existing Pools**

Compact Ozoniser UV250-500 Ozoniser TR3 UV system

Tel. +44 (0) 125 622 0598
Fax +44 (0) 125 657 0058
www.triogen.com

Triogen supplies Ozone & UV systems worldwide and are renowned for product quality, long term reliability and excellent After Sales Service.

Degrémont Technologies SVEZ

توسع سرتيكين الهندية

أدى توسع برنلم سرتيكين الهندية إلى انتقال الشركة من المقر الرئيسي في بنغلور إلى الولاية الجنوبية بهلنكار نيتكا.

ويعد هذا الانتقال سبباً لافتتاح مكتب أقليمي جديد ومستودع في دلهي بنهاية شهر يونيو وافتتاح فرع جديد في ممباي بنهاية السنة. وفي احتفال جرى مؤخرا، وجهت دعوة للعملاء إلى المقر الرئيسي الجديد والمستودع المرتبط به والذي تبلغ مساحته 78,000 قدم مربع خلال حفل مشروبات مسائي وحفل عشاء تم استضافته من قبل مدير مبيعات سرتيكين الهندية، السيد موتو فينكاتا سيلفام ورفيقه كما حضر مدير التصدير الدولي جو اينسورث.

وقال السيد جو: «منذ انطلاق مشروع سرتيكين الهندية قبل أربعة سنوات، ظلت تحرز تقدما ملحوظا. إن الشركة توسع عملياتها ردا على ارتفاع الطلب على منتجات أحواض السباحة وأيضاً لتلبية طلبات العملاء وتزويدهم بخدمة أفضل ومتمكّن أكثر. ويمكن للشركة توفير منتجات لكل تطبيقات أحواض السباحة».

Expansion for Certikin India

Certikin India's expansion programme has resulted in the company moving into larger headquarters premises in Bangalore in the southern Indian state of Karnataka. The relocation will be followed by a new regional office and warehouse in Delhi to be opened by the end of June, and a new branch in Mumbai later in the year. At a recent ceremony, customers were invited to the new head office and its adjoining 78,000 sq/ft warehouse, with an evening cocktail and dinner reception being hosted by Certikin India's Sales Director, Muthu Venkata Selvam and his team. Certikin International's Export Director, Jo Ainsworth, was also in attendance. Jo says: "Since its inception just four years ago, Certikin India has gone from strength to strength. The company is expanding its operations in response to an increased demand for pool products and in order to provide customers with an improved service and greater stockholding. The company can supply products for all swimming pool applications."



www.certikinpoolsindia.net

بيو-يو في BIO-UV تستمر في تنمية وجودها في الشرق الأوسط

تواصل شركة بيو يو BIO-UV في تنمية صادراتها من خلال أكثر من 50 ألف نظام لمعالجة المياه أقيم في جميع أنحاء العالم لمختلف الاستخدامات. ومنذ ربيع سنة 2010، باني بالاشاندرا، الرئيس التجاري لبيو يو الذي يوجد مقره في دبي، الطلقت المزايدة للشرق الأوسط وأفريقيا وأسيا. يمكن الاتصال هاتفياً بالاشاندرا: +91 40 9914 4982 أو بالبريد الإلكتروني: bala@bio-uv.com.

BIO-UV continues to develop in the Middle East

With more than 50,000 water treatment systems installed across the world (all applications combined), the BIO-UV company is set to continue its export drive. Since spring 2010, Balachandrar, the BIO-UV dealer based in Dubai, has been meeting increasing demand from the Middle East, Africa and Asia. BALACHANDRAR can be reached by telephone on 00 971 50 498983 or by e-mail: bala@bio-uv.com

www.bio-uv.com

Fluidra Jordan: مزيد من التقدم في الشرق الأوسط

تزيد شركة Fluidra الإسبانية من تواجدها في أسواق الشرق الأوسط من خلال فرعها في العاصمة الأردنية عمان. ويعزز فرع الشركة وجود المجموعة في منطقة الشرق الأوسط (مصر، الإمارات العربية المتحدة، إسرائيل، تركيا)، وهي المنطقة التي أصبحت فيها كافة إدارة المياه مهمة للغاية. وسوف تشغل Fluidra Jordan أربع وحدات أعمال للمجموعة (حمامات السباحة والصحة، معالجة المياه، إدارة المياه، والري) وسوف تقدم دعماً إلى دول في منطقة الشرق الأوسط، مثل سوريا، لبنان، شمال العراق، والضفة الغربية، سيبيريا، جيري مورالدهارا، بيكر، وهو مدير من أصل هندي يتمتع بخبرة طويلة في المنطقة، شركة Fluidra Jordan بهدف اختتام أول سنة مالية للشركة بعددات تبلغ مليون يورو تقريباً. ويعد العمل على الصعيد الدولي عضواً رئيسياً في إستراتيجية الشركة الإسبانية المتعددة الجنسيات حيث أن 77٪ من المبيعات تأتي من الخارج. ويهدأ الإقتاح، وهو الثاني هذا العام بعد إنдонيسيا، يرتفع إلى 38 عدد البلدان التي تتواجد فيها شركة Fluidra.



Fluidra Jordan: one step further in the Middle East

The Spanish company Fluidra increases its presence in Middle East with a subsidiary in Amman, Jordan. The new subsidiary strengthens the presence of the group in Middle East (Egypt, United Arab Emirates, Israel and Turkey), in an area where the efficiency in water management is crucial. Fluidra Jordan will operate the four business units of the Group (swimming pool/wellness, water treatment, water handling and irrigation) and will give support to the countries of Middle East area, Syria, Lebanon, North Iraq and the West Bank. Girish Muraleedehara Piniker, manager of Indian origin with a deep experience in the area, will run Fluidra Jordan with the aim to close the first financial year of the company with a turnover of nearly a million Euros. Internationalization is a key element in the strategy of the Spanish multinational, since the 77% of sales come from abroad. With this opening, the second one this year after Indonesia, the number of countries in which Fluidra is present raises up to 38.

info@fluidrame.com / www.fluidrame.com

ZENIT SYSTEM

- Smart and innovative
- Ergonomic App

BRIO LED LIGHTING

- High-power LEDs
- Up to 6800 Lm

Innovation & Design

Pahlén AB متواجدة في دولة الإمارات العربية المتحدة منذ عام 2008

هي شركة سويدية تقوم بتصنيع الفولاذ المقاوم للصدأ (ستينلس ستيل) المستخدم في معدات حمامات السباحة ولها مقر في الشارقة منذ عام 2008، تتطلع بجدية إلى النمو السريع في سوق حمامات السباحة الهندي. Anil PRABHAKARAN هو مدير فرع شركة Pahlén AB في الشرق الأوسط. وقد أعلن أنه هناك «معدات Pahlén عالية الجودة من المسك المقبول للصدأ المستخدم في حمامات السباحة، ووحدات فلتاة السباحة، ومضخات كهربائية سوف تكون مناسبة للمشايخ الهندية التي يديرها الاستشاريون الهنديون. « Anil يقيم في دبي ويقوم بتطوير مبيعات شركة Pahlén AB في جميع أسواق الشرق الأوسط وأسيا. وقد قامت وحدة العمل هذه بالفعل بإقامة العديد من المنشآت للفنادق، والحدائق المائية وحمامات السباحة التجارية ...

Pahlén AB in the UAE since 2008

Pahlén AB, Swedish manufacturers of stainless steel pool equipments settled in Sharjah since 2008 is seriously looking into the fast growing Indian Pool Market. Anil PRABHAKARAN, Pahlén AB Middle East branch Manager has stated « high quality Pahlén stainless steel pool equipments, jet swim units and electrical heaters will be suitable for Indian projects controlled by engineering consultants. » Anil is based in Dubai and develops Pahlén AB sales in all the Middle East and Asian markets. This business unit has already achieved many installations for hotels, aqua parks and commercial pools...

pahlen@eim.ae / www.pahlen.com

حمامات سباحة Magiline تواصل توسعها الدولي



Laurent OSTROWSKY - Piscines Magiline Chairman

Magiline هي شركة حمامات سباحة مبتكرة وديناميكية متواجدة في 26 دولة، يتسارع انتشارها الدولي ليشمل أسواق الشرق الأوسط. إنها واحدة من أولى الشركات الفرنسية التي حصلت على علامة «المشأفر لسان»، لأنها تقوم بتصنيع أنظمة الترشيع الخاصة بها في مصنعها (في تروا). لقد كرّمها أيضاً بتوقيع Club Oséo Excellence من أجل ابتكاراتها وسياساتها وإستراتيجيتها المتميزة، مما سمح لها بتوقيع شراكات إستراتيجية جديدة في بولندا والمغرب وإيطاليا. بفضل هذه التغيرات الجديدة، تؤكد Magiline على وجودها ومكثتها الدولية، وإنها سوف تعلن في الشهور المقبلة عن فتح مقرات جديدة في هذا الاتحاد.

لذا كان من الطبيعي أن تتواجد في المعرض التجاري في أبو ظبي، لتلبية الطلبات المستقبلية لتجار التجزئة وتعزيز شراكاتها القائمة. تمتلك الشركة بالفعل شبكة تتكون من 200 وكيل حصري في جميع أنحاء العالم. ويمكن لأرو المعرض حضور عرض فنية للمنتجات ومعرفة كل ما هو جديد لدى الشركة المصنعة في قاعة العرض الخاصة بها.

Piscines Magiline continues its international development

The innovative and dynamic Piscines Magiline, already present in 26 countries, is widening its international profile by launching operations in Middle Eastern markets. The company's filtration systems manufactured in its Troyes factory made it one of the first French companies to receive the quality label "Origine France". Moreover, the company has been awarded by the Club Oséo Excellence for its innovations, policy and strategy, giving the company the opportunity to clinch strategic partnerships in Poland, Morocco and Italy. Thanks to these new catalysts for growth, Magiline has boosted its international expansion and is scheduled to announce new developments in the months to come. The company will, of course, be participating in the professional trade show in Abu Dhabi in order to meet potential new distributors and strengthen existing partnerships. Magiline currently has with a network composed of more than 200 distributors worldwide. At the company's exhibit booth in Abu Dhabi, visitors will be able to enjoy technical demos and discover new products signed by this innovative manufacturer.

contact@magiline.fr / www.piscines-magiline.fr

POOLRITE تكشف النقاب عن أحدث ابتكاراتها في أبو ظبي

تستفيد POOLRITE من وجودها في معرض حمامات السباحة في الشرق الأوسط بلو ظبي في اتخاذ خطوة جديدة نحو تطويرها من خلال هذه السوق الراقية لأحواض السباحة في هذه المناسبة، ستقوم الشركة بعرض عدة أشياء جديدة على الزوار، بدءاً من الفلتر الجديد عالي الأداء والحاصل على براءة الاختراع في تفتيته التي تقوم على استخدام المواد المعاد تدويرها. وهناك أيضاً سوف تكشف: POOLRITE Gemini Twin وهي مصفحة ذات سرعته، يمكن التحكم فيها عن بعد بواسطة ترددات الراديو. وكثيرة الجهود البحث والتطوير الدائمين التي تقوم بها الشركة، سوف تقدم RadioNet Controller للمستخدمين، وهو نظام لمعالجة المياه، أجهزة فحص ومراقبة لوتوماتيكية للدرجة الحموضة PH (تكتولوجيا «probesless») مع برمجة سهلة وبسيطة. وأخيراً، نظراً لارتباطه بمفهوم MAGNAPOL الذي يقوم على معالجة المياه باستخدام المغنيسيوم والپوتاسيوم، سيتمكن المتخصصون من اكتشاف الپوتاسيوم، وهو خلية مصفحة خصيصاً لضمان الحصول على تحليل كهرلي فعّال للمعادن، وتتفق هيدروليكي كامل. اكتشفوا هذه الابتكارات، في قاعة عرض POOLRITE 3C30.

POOLRITE unveils its latest innovations in Abu Dhabi

With the upcoming Piscine Middle East 2012 exhibition, POOLRITE is seizing the opportunity to take the company's growth in the upscale swimming pool industry one step further. The company will be presenting various new products to professional visitors, starting with a new and highly powerful pool filter using patented technology based on recycled materials. Poolrite will also be revealing the Gemini Twin, a double-speed pump equipped with radio frequency remote control. On-going research and development gave rise to the RadioNet Controller, a water sanitation system that provides users with the possibility of automatically controlling pH balance ("probesless" technology) with simple and easy-to-use programming features. Last but not least, professionals will have the opportunity to discover the Leonardo cell, designed to ensure greater electrolysis efficiency and maximum hydraulic flow, equipment associated with MAGNAPOL, a water sanitation system using a blend of Magnesium and Potassium Chloride. This array of innovative equipment will be exhibited on POOLRITE's booth, 3C30.

info@magnapool.fr / www.magnapool.com

NARELLAN POOLS

الإبحار المسلس من شواطئنا إلى شواطئ بلدانكم

We bring dreams to life by building the world's best and most loved pools

Contact : Andrew Bain | International development manager +61 447 242 940
Email: andrewb@narellanpools.com | www.narellanpools.com

أمواج في المنزل!

منذ أكثر من ٢٥ عاماً حتى الآن، تشتهر WOW Company بكرة الأمواج التي تنتجها، وهي مولدة للموجات في حمامات السباحة والملاهي المائية ومراكز اللياقة البدنية.

واليوم، تسمح الشركة بتوصيل الموجات إلى حمامات السباحة الخاصة وذلك بفضل Wave It. ويعمل هذا الجهاز عن طريق ضخ الهواء، بناءً على تكنولوجيا إيمهارا والشركة المصنعة لتوليد الفقاعات والموجات في حمام السباحة.

أول عملية ضخ للهواء تنتج موجة تنتشر في جميع أنحاء الحوض، وما أن ترتطم تلك الموجة بجدران حوض السباحة، فيها ترتد مرة أخرى إلى نقطة الضخ، حيث يتم ضخ دفعة جديدة من الهواء تضخم الموجة، وهكذا يتم التحكم في إنشاع الموجة من خلال نظام كمبيوتر متكامل، متصل بأجهزة استشعار للضغط موضوعة بالقرب من المضخة، هذا النظام سوف يحدد بعد ذلك الوقت المناسب لضخ الهواء لخلق موجات جديدة وتنظيم اتساعها.

منذ عام ٢٠٠٦، يتم تكرير Wave It لإنجازها، في العديد من المعارض الدولية.

Waves make a ripple in public pools

WOW Company has equipped hotel health clubs, aquatic parks, public swimming pools and fitness centres with a total, to date, of 300 Wave Balls in over 40 countries... This floating polyester sphere generates safe and controlled standing waves, creating an artificial and reassuring swell that is ideal for children. The Wave Ball features various programmes, from a slow and relaxing mode to a more dynamic option, giving bathers the opportunity to climb on the ball for a thrilling aquatic rodeo ride. Pools that have chosen this entertaining equipment have seen their popularity boosted (30 to 50% increase in visitor numbers, according to WOW Company). The ball may be personalized, integrated into an existing pool or in a facility created especially to emphasize the concept. It adapts to all types of pools, requires no particular maintenance and is energy-efficient (the largest model operates with less than 4kW).



mail@wowcompany.com / www.wowcompany.com

شركة بروكوبي Procopi تشرى تشكيلة مضخاتها لأحواض السباحة

أضيف طرازان جديان في السنة الجارية إلى مجموعت مضخات Belstar و Eurostar II، ويمكنهما الانضمام على أكمل وجه إلى تشكيلة مرشح (فلتر) Python و RTM، قطر ٩٢٠ مم. Belstar ٣٢٠، Eurostar II ٢٨٠، ٣٢٠ ساعة و ٢٨٠، ٣٠٠ ساعة متجان من نوعين: أحادي الطور وثلاثي الطور. تضخ مضخات بلستار ابتكاراً جديدة إلى سوق مضخات أحواض السباحة، مثل خفض مستوى الصوت، وفلتر مسبق نواة كبيرة مجهز بغطاء شفاف ويسهل التعامل معه، وكذلك سرعة إنشاع كبيرة الآلية للمضخة، والفتحة في وسط التوربين مركبة على عمود حماية من البلاستيك. وأعلى مكونات المضخة مصنوعة من البوليبروبيلين والبولي إيثيلين المضاد، أما تشكيلة منتجات المضخات Eurostar II، فهي جانب نفث الابتكار التي موجودة في مجموعة منتجات بلستار Belstar، فهي توفر حماية كهربائية متزايدة. وبفضل التصميم الأصلي للتوربين، فعمود المحرك لا يتلامس قطع الماء. فلا يمكن أن يكون هناك تسرب للكهرباء نحو حوض السباحة. ومكاملته العازلة مركبة على عمود حماية من مركب مادة الراتنج الصمغية. لا يوجد أي تلامس بين عمود المحرك وماء حوض السباحة، مما يمنحه مقاومة مثالية للصدأ حتى في حالة معالجة الملح بالتخليل الكهربائي.

Procopi enhances its range of filtration pumps for pools

This year, 2 new models have been added to the Belstar and Eurostar II pump ranges that fit perfectly with the 920mm-diameter Python and RTM range of filters. There is the Belstar 300 with a flow rate of 32 m³/h and the Eurostar II 280 with a flow rate of 28 m³/h. They are available in single-and three-phase versions. The Belstar pumps add new innovations to the pool pump market, such as reduced noise levels, a large capacity pre-filter, an easy-to-handle transparent lid, and fast self-priming. The impeller hub is mounted on a protective plastic shaft. Most of the pump components are made from talc-filled polypropylene and are corrosion resistant. Besides boasting the same innovations as the Belstar range, the Eurostar II range of pumps provide improved electrical protection. Thanks to the original design of the turbine, the motor shaft is never in contact with the water, so there can be no electrical leaks into the pool. Its waterproof mechanical seal is mounted on a synthetic resin protective shaft. There is no contact between the motor shaft and the water in the pool, which makes it fully resistant to corrosion – even in pools treated with salt electrolysis.



marketing@procopi.com / www.procopi.com





Multifonction filtration unit
Ideal for private pools

- Simple
- Effective
- Economic
- Esthetic

FILTRINOV
8 rue Chausée
5 rue Gustave Eiffel
BP 80818 - 42353 LA TAULIÈRE

Tel : +33(0)4 77 53 05 59
Fax : +33(0)4 77 53 28 52
mail : info@filtrinov.com
site : www.filtrinov.com

RENOLIT ALKORPLAN – سداة الماء واللمسات الأخيرة طويلة الأمد

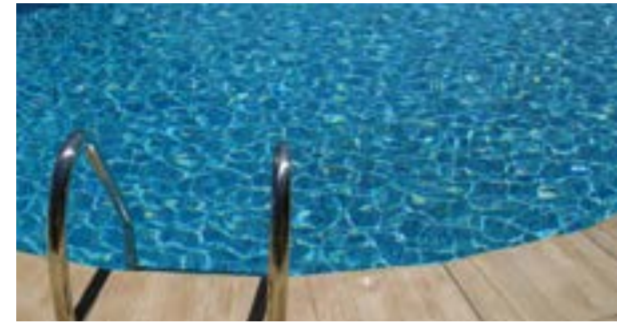
في حمام السباحة

الأغشية المعقاة من RENOLIT ALKORPLAN هي الحل الأمثل لضمان العزل الكامل للماء في أحواض السباحة، حيث أنها توفر المتانة والمرونة والأمان والتحمل. RENOLIT هي المنتج الأوروبي الرئيسي للأغشية المرنة وهي ملتزمة بمواصفات الابتكار والجودة في جميع منتجاتها. RENOLIT كانت رائدة في تطوير ودهان ورنيش حماية الأكريليك، والذي هو مقياس للرفاق العادية من Renolit AlkorPlan ٢٠٠٠ و المجموعة المطبوعة من Renolit AlkorPlan ٣٠٠٠.

بفضل هذا الغطاء الواقي، تعد الأغشية المعقاة من Renolit AlkorPlan من ٢٠٠٠ و ٣٠٠٠ هي نظام التطين الأول صممت لحمامات السباحة. لذا فإنها لا توفر فقط أفضل حماية ضد الأشعة فوق البنفسجية، والبقع والخدوش والتحلل البيولوجي، ولكنها أيضاً توفر مقاومة دائمة ضد التلف جراء الاستعمال. أما آخر تطور لديها فهو عبارة عن غشاء مطبوع مضاد للانزلاق مع ورنيش وواقي يوفر لمسات نهائية جمالية وطويلة العمر لحمام السباحة، وأمان للمستخدم.

The watertight and long-lasting pool finish

RENOLIT ALKORPLAN reinforced membranes are the ideal solution to guarantee the integrity of the waterproofing of swimming pools, as they offer toughness, flexibility, security and durability. RENOLIT is the leading European producer of flexible membranes and is committed to innovation and quality in all its products. RENOLIT has pioneered the development and application of acrylic protection lacquer, which is standard on RENOLIT ALKORPLAN 2000



plain foils and the printed range of RENOLIT ALKORPLAN 3000. Thanks to this protective coating, the RENOLIT ALKORPLAN 2000 and 3000 reinforced membranes are the longest-lasting lining system for swimming pools. They not only provide the best protection against UV rays, stains, scratches and biodegradation, but provide enduring resistance against everyday wear and tear. The latest development is a printed anti-slip membrane with protective lacquer that offers a long-lasting aesthetic pool finish and security for the pool user.

info@renolit.com / www.renolit.com

آلة التنظيف المائي الجديدة العالية الجودة من زودياك Zodiac

تطلق مؤسسة Zodiac Pool Care Europe في السوق الأوروبية الآلية ATMMX، وهي آلة تنظيف مائية جديدة من الجيل الجديد عالية الجودة ومبتكرة هذه الآلة التي تقوم بالتنظيف اليد على غرار الإنسان الآلي مجهزة بسلاسل سميكة بألسنة تسمح له باجتياز جميع العتبات (الدرج، السداة في القاع...)، قوة محرك أفضل وغطاء تنظيف ممتاز. ويحتفظ بوضعه في جميع الظروف حتى على الحوائط مع تماس كامل مع كل الكساء. وقد صمم ليغطي جميع مناطق حوض السباحة إذا كان شكله (حتى ١٢ x ٦ م) أو قاعه بفضل سيره في مسارات في شكل صليب، بنظام X-Drive للسير المبرمج مسبقاً من أجل تنظيف منهجي. وتعمل هذه النظام اليد للسير إلى الخلف على فترات منتظمة للحيلولة دون توقف الإنسان الآلي. ويتكون جهاز التوربين الخاص بآلة التنظيف والمسجل ببراءة اختراع لآلة التنظيف من توربين قوي مع مروحتين سطحيتين للشفط يهدف كس والسيطرة على جميع أنواع المخلفات ومحرك مبتكر يستخدم معمل الماء لأحداث دوران. وجهاز ATMMX مجهز بابتكار آخر يسمى Zodiac، وهو نظام لاتباب الشفط المسجل ببراءة اختراع باسم Twist-Lock، ويوفر اتصالاً بالغ السهولة وموثقاً للاتباب مع إطلاق محكم إلى أقصى حد.

The new high-quality hydraulic pool cleaner from Zodiac

Zodiac Pool Care Europe is launching the MX™8 – a new-generation, high-quality and innovative hydraulic pool cleaner – onto the European market. This mechanical suction pool cleaner is fitted with the company's X-trax system which enables it to pass over obstacles (such as stairs and holes at the bottom of the pool), and has improved motor function and excellent cleaning capability. It maintains perfect contact, with all surfaces, including walls, at all times. It is designed to cover all areas of the pool, whatever shape (up to 12 x 6m) or depth, thanks to its X-Drive technology, a navigation system that is pre-programmed for methodical cleaning. This system is reinforced by its ability to reverse at regular intervals, which prevents the cleaner from jamming. The patented cleaner cyclonic vacuum technology consists in a powerful turbine with two peripheral suction fans which sweep up and collect all types of debris, and an innovative motor that uses the water flow to provide maximum rotation. The MX™8 is simple to install and is fitted with another innovation from Zodiac: its Twist-Lock patented suction hose system that provides an easy and secure connection of hoses to the cleaner head with maximum water tightness.



pools@makpools.com / florent.thevenin@zodiac.com / www.zodiac-poolcare.com

تطبيق iPhone Appli للتحكم في إضاءة حمام السباحة

منذ عام ١٩٧٣، اعتلت شركة CCEI الريادة في مجال تصنيع الأجهزة الكهربائية المستخدمة في حمامات السباحة بصمم قسم البحوث والتطوير في الشركة منتجات ذكية تلبي الاحتياجات الحقيقية للعملاء، ومن بين مجموعة كبيرة من المنتجات تقدم CCEI منتجاتها الخاصة من مصابيح السمام التثني الباعث للضوء، ومصابيح RGB من السمام التثني الباعث للضوء، والمصابيح التي تثبت تحت الماء في التصميمات المصنوعة من الفولاذ غير القابل للصدأ، وتغيير الألوان بتحكم منطقي مبرمج، ومصابيح متوافقة مع DMX، وأجهزة إسقاط مصابيح تثني الباعث للضوء في الحديقة والنافورة... وآخر إبداعات الشركة كان Appli الذي يتحكم في تغيير الضوء على هاتف iPhone فقط بضغطة زر.

An iPhone Appli to handle the pool's lighting

Since 1973, CCEI is a leading manufacturer of electrical equipment for swimming pools. Its R&D department designs smart products according to real needs. Among a large and wide range of products CCEI proposes its own LED lights production: powerful RGB led lights, underwater lights in stainless steel design, colour change by PLC, DMX compatible, garden and fountain led projectors...The latest innovation is an Appli enabling to control the light changing on the iPhone with just the press of a button.



contact@ceei.fr / www.ceei.fr



Paving and Pool copings

Carobbio s.r.l. via Brughiera, 6A - 24010 Petosino - Sorisole (BG) ITALY
tel. +39 035671570 - fax +39 0354128651
www.carobbio2000.it info@carobbio2000.it



Fantasy of colours





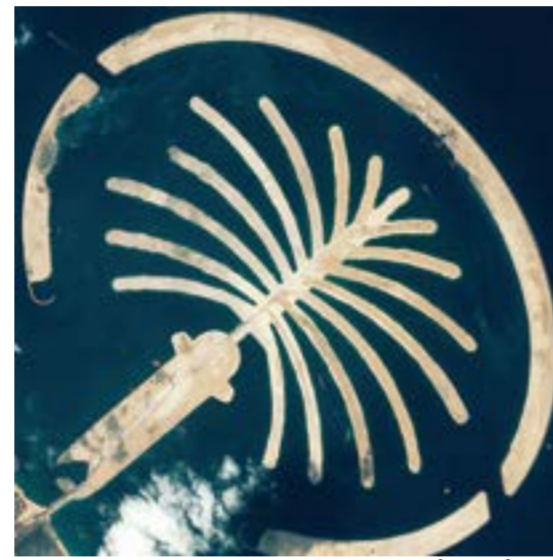
Fantasy of colours



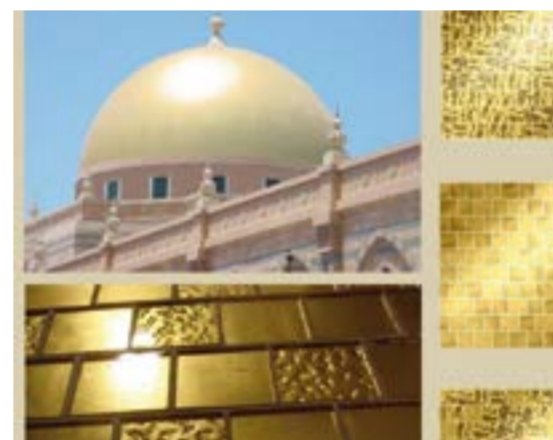
Sheikh Zayed Grand Mosque



Ritz Carlton, Dubai



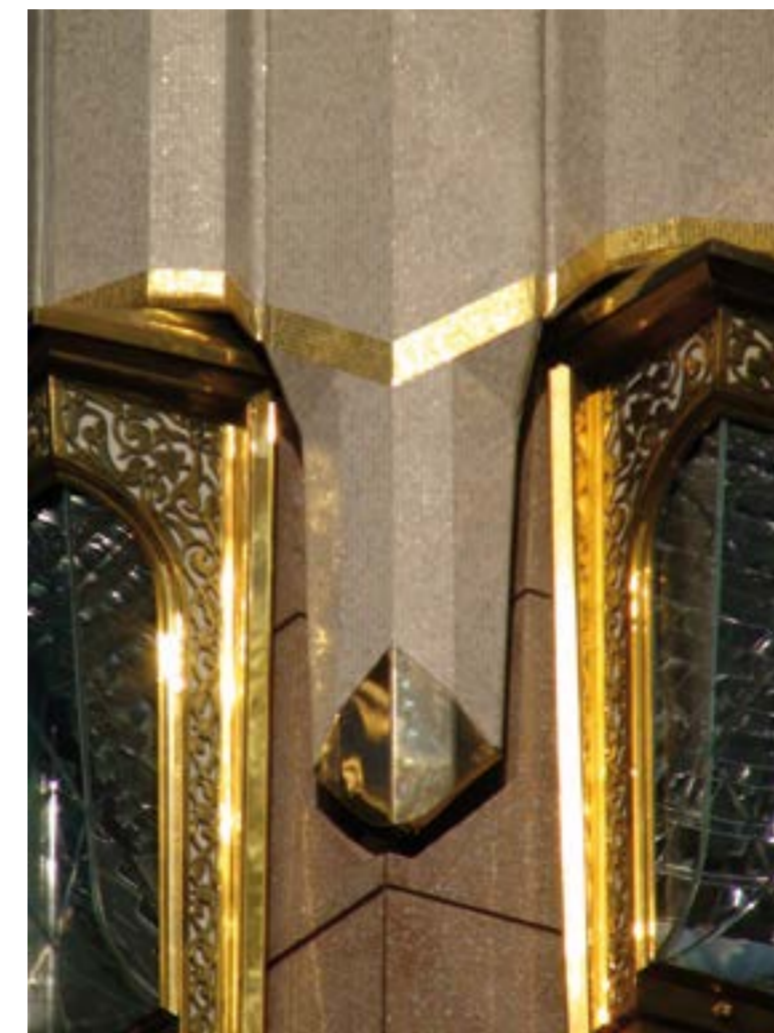
Palm Island



Sharjah Corniche Mosque



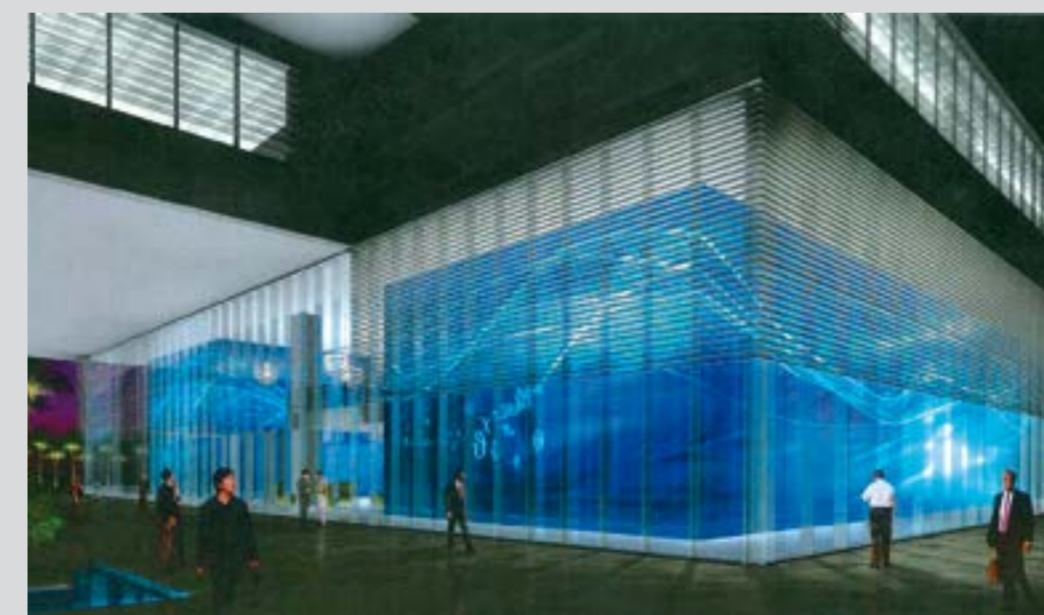
Burj Al Arab, Jumeirah, Dubai



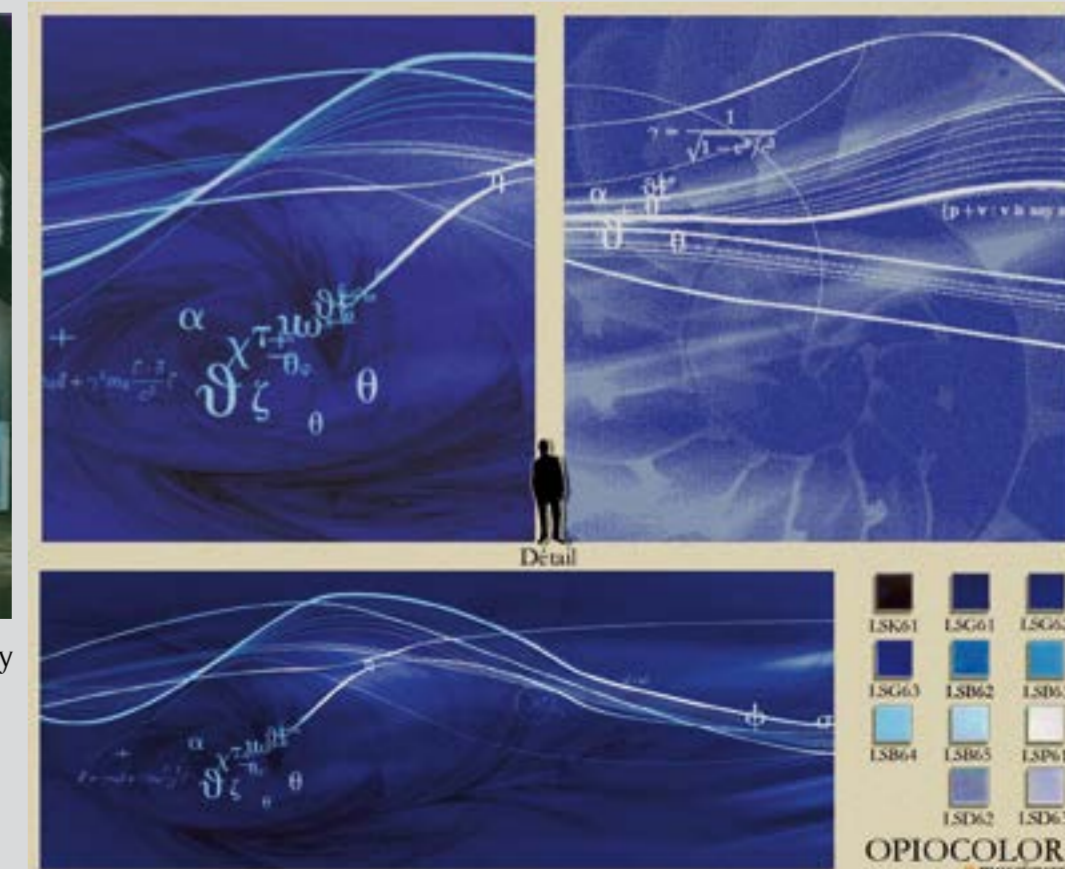
Umbrella Medina



Casablanca Mosque Hassan II

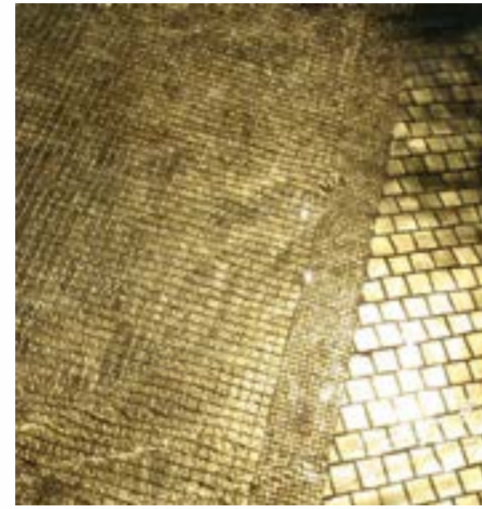


King Abdullah University of Science & Technology, KAUST University



OPICOLOR
mosaques

PUBLIC WORKS
WATER & ELECTRICITY
CIVIL CONTRACTORS
M & E CONTRACTORS
MARITIME
INDUSTRY
HOSPITALITY
TELECOMMUNICATION
EDUCATION
LABORATORIES
POLICE & MILITARY
LANDSCAPING
OIL & GAS
PORTS & AIRPORTS



منذ ٥٠ عامًا اختارت «OPIOCOLOR» أن تقوم بتطوير «فن تفصيل الفسيفساء الراقي» عن طريق تقديم منتجات تسمح بتلبية الطلبات التي تنطوي على أكبر قدر من المتطلبات المتعلقة بالناحية الجمالية.

ولقد قامت OPIOCOLOR بتأسيس مصنعها لإنتاج العجينة الزجاجية، بين نيس وكان، على الكورت دازور (فرنسا)، في مدينة أونيو الحالية.

ويستخدم دينيديه كاسيني، مدير المصنع، أساليب تصنيعية تضم تقنيات مبتكرة ومواد تمتاز بالجودة لتقديم خدمة مخصصة لعملائه. ولقد اختارت الشركة تطوير «فن تفصيل» الفسيفساء الراقي عن طريق تقديم منتجات تسمح لها بلزضاء الطلبات التي تنطوي على أكبر قدر من المتطلبات المتعلقة بالناحية الجمالية.

أما بالنسبة للتصدير، فإن الشركة تعمي جيدًا كل ما يتعلق به، حيث أن دينيديه كاسيني يقوم بالتصدير لأكثر من خمسين دولة، ولقد رسخت الشركة وجودها على وجه الخصوص في سنغافورة وهونغ كونغ والولايات المتحدة بالإضافة إلى الشرق الأوسط وعلى نحو واضح.

«وتعمل الشركة على نحو خاص في مجال الفسيفساء الذي يحتوى على رقائق الذهب»

وفي موقع القلب من إمبراطورية التصدير بحظى سوق محدد في الوقت الحاضر بالتفصيل، إلا وهو سوق الشرق الأوسط ونتيجة لرغبتها في ترسيخ وجودها بشكل دائم في المنطقة، قامت OPIOCOLOR بتأسيس قواعد لها انطلاقاً من دبي واختارت أن تقوم بتقديم تشكيلات راقية من منتجاتها هناك ويرتكز عمل الشركة بوجه خاص على الفسيفساء الذي يحتوى على رقائق الذهب والذي يتم در أسه إجهادته الشرقية بعناية بالغة. ولقد تم إنشاء مكتب للإنتاج والتصميم هناك بهدف تحقيق قدر أكبر من الفهم والتفاعل للمتطلبات المتزايدة للسوق.

ولقد أسفرت النواحي الجمالية المتفرقة لتلك المنتجات والعماساتها المدهشة عن مشاركة الشركة في القيام بالعديد من المشاريع. وتعتمد الشركة على قدراتها لإحجاز العديد من مشاريع ديكورات تجويل المنمنم والفريسكو (التصوير الجصني)، والديكورات الراقية، والتي ننكر منها على سبيل المثال في دبي: منتجع شاطئ جميرة، جزيرة نخلة جميرة، برج العرب، منتجع شاطئ ريتز كارلتون...

وتقدم الشركة تشكيلات من الفسيفساء المائي وتتكون هذه التشكيلات والمصممة من أجل الأماكن المائية، من ٢٧ منتج، وسعة ألوان موحدة وعشرين تكوين، وهي تسمح لـ OPIOCOLOR بتنفيذ حمامات سباحة تتنوع بالفخامة وأساليب التصميم على حد سواء. ولأنها تحرص على المقام الأول على الفترة على التعامل مع مشروع العميل، فإن الشركة تجعل من عرضها عرضاً كاملاً عن طريق تقديم فكرة تصميم الفسيفساء والتي تحول كرسك سنة أجواء وتسمح بتشكيلات وتوزيعات عديدة تضمن أن يكون كل حمام سباحة قطعة متمردة لا نظير لها.

OPIOCOLOR: the «haute couture» of mosaic

«Haute couture» of mosaic by offering products that help it satisfy the most demanding requirements in terms of aesthetics.

OPIOCOLOR established its first vitreous paste factory at Côte d'Azur (France) in the charming village of Opio located between Nice and Cannes. Its Director, Didier CASSINI, uses cottage-industry type methods that integrate innovative technologies with high-quality materials in order to provide a customised service to its clients. The company has chosen to develop the «haute couture» of mosaic by offering products that help it satisfy the most demanding requirements in terms of aesthetics.

Well-located in Singapore, Hong-Kong, the United States and, of course, in the whole Middle-East.

«The enterprise works especially on mosaics that use gold leaves»

Today, Middle-east is a preferred market that is at the core of exports' strategy. OPIOCOLOR has established its bases from Dubai with a wish to establish itself in this region and it has chosen high-end products. The enterprise works especially with mosaics that have gold leaves whose oriental connotation is especially studied. A creativity centre that is located on site in order to facilitate a better understanding and an improved responsiveness towards the



www.opiicolor.com

Dutco Tennant LLC
PO Box 233, Dubai, U.A.E.
Tel : +9714 2220186
Fax : +9714 2236193
www.dutcotennant.com

أجهزة حمامات السباحة من Peraqua الآن من الفولاذ غير القابل للصدأ

تُصنع شركة Peraqua الأسترالية حاليًا الأجهزة الكهربائية التقليدية لحمامات السباحة من الفولاذ غير القابل للصدأ. ولأن المنتجات مصنوعة من الفولاذ AISI 316 غير القابل للصدأ والقوام للأحماض، يمكن تعديل المنتجات لتلائم حمامات السباحة الحالية، فهي مصممة لتجعل الترتيبات الحالية أكثر جاذبية. تقدم Peraqua أيضًا نظام إضاءة فريد من الصمغ اللين الذي يباع للضوء والصمغ طويلاً حتى عند استخدامه في مياه مالحة. يمكن أن تكون مصابيح الصمغ اللين التي يباع للضوء زرقاء أو بيضاء مع توافر نسخة بتدرجات RGB اللونية، والتي تقول شركة Peraqua أنها تنتج شدة إضاءة مماثلة لمصباح بقوة ١٥٠ واط.

Peraqua's pool white goods now in stainless steel

Austrian company Peraqua now offers traditional 'white goods' pool products in stainless steel. Made of acid-resistant AISI 316 stainless steel, the products can be retrofitted to existing pools and are designed to make existing installations more attractive. Peraqua also offers what it says is a unique LED light system, designed to be long-lasting even in salt water. The LEDs can be blue or white lamps, and an RGB version is available that Peraqua says produces the intensity of a 150W light bulb.

info@peraqua.com / www.peraqua.com

جميع الخواص في وحدة كلورة واحدة باستخدام الملح

تطرح Bright Blue، وهي شركة مصنعة تركز على البحث والتطوير في مجال الأجهزة الإلكترونية المتطورة لمعالجة مياه حمامات السباحة، تقنياتها التي تتضمن جميع الخواص في وحدة كلورة واحدة باستخدام الملح. وتتظم وحدة الكلورة باستخدام الملح المتطورة خمس قيم متغيرة أساسية لحمام السباحة: الكلور، الحامضية، مضخة الفتره، مستوى الماء، وإضاءة حمام السباحة. ويفضل الفترات والإمكانيات الأصلية للقياس والتحكم عن بعد، أصبحت هذه الوحدة جاهزة للمراقبة والتحكم فيها من أي مكان في العالم ببساطة من خلال الاتصال بالإنترنت. ويقدم الموديل Birdie عملية فعالة واقتصادية تتسم بالكفاءة لمعالجة المياه.

All-in-one salt chlorinator

Bright Blue, a manufacture company focused on research and development of high-tech electronic equipments for pool water treatment, presents its all-in-one salt chlorinator technology. This high performance salt chlorinator regulates the five essential parameters of the pool: chlorine, pH, filtering pump, water level and pool lights. Through the inherent capabilities of telemetry and remote control, this equipment is ready to be monitored and controlled from anywhere in the world by a simple internet access. Birdie proposes an efficient, effective and economic water treatment process.



comercial@brightblue.com.pt / www.brightblue.com.pt

جهاز قياس الضوء لحمامات السباحة من Tintometer

تم تطوير جهاز MD ٢٠٠ الجديد لقياس الضوء بواسطة شركة Tintometer GmbH (اختبار Lovibond للمياه) تطويرًا خاصًا لتحليل القيم المتغيرة الرئيسية لتوازن مائي مثالي - كلور، قيمة الحامضية، حمض السيوريك، القلوية، م، وعسر الكالسيوم. ويعني إعداد (OTZ) (one time zero) في المنتج أن MD ٢٠٠ لا يحتاج إلى إعادة تعيين قبل إجراء كل تحليل: حيث يظل إعداد الصفر مخزنًا حتى يتم إغلاق الجهاز. على الرغم من إمكانية إعادة تعيين الصفر في أي وقت ويتوافق MD ٢٠٠ مع وحدة الواجهة البينية الاختيارية التي تعمل بالأشعة تحت الحمراء (IRiM) مما يتيح جمع البيانات بواسطة المنتج لنقلها إلى أحد الواجهات البينية الثلاث باستخدام تقنية الأشعة تحت الحمراء.



sales@tintometer.de / www.tintometer.de / www.lovibond.com

Beyond The Sea

Visit our site

Pumps - Residential filters - Commercial filters - High performance filters
 Fixed material - Outdoor equipment - Cleaning material
 Control electronic panel and heating - Dosing and salt wather chlorinators
 Glass tiles and pvc fittings

Kripsol
Kripsol.com
 Follow us on

مصافي UltraStrip Drains الشريطية غير القابلة للتسداد مقاس ٣٢ بوصة من شركة Waterway

تؤكد Waterway بمصافي Ultra Strip Drains الشريطية غير القابلة للتسداد مقاس ٣٢ بوصة مكنتها في سوق المصافي المطيعة لـ VGB ٢٠٠٨ والنوافذ والشفاطات وتوفر Ultra Strip Drains لحمامات السباحة المصنوعة من الفولاذ والألياف الزجاجية والخرسانة. وجميع هذه المنتجات معتمدة من NSF للاستخدام في التطبيقات الأرضية. تم تصميم جميع منتجات شركة Waterway بما في ذلك فلاتر حمامات السباحة، والمضخات، والأجهزة الكهربائية، والكاشطات، والشاشات، والمصافي، إلخ، وهندستها وتصنيعها في الولايات المتحدة الأمريكية.

Waterway unblockable 32" Ultra Strip Drains

With the unblockable 32" Ultra Strip Drains, Waterway reaffirms its place in the market production of VGB 2008 Compliant drains, grates and suction. The Ultra Strip Drains are available for vinyl, fiberglass, and concrete pools. All are NSF Certified for use in floor applications. All Waterway Product line including pool filters, pumps, white goods, skimmers, jets, drains, etc, is designed, engineered, and manufactured in the USA.

www.waterwayplastics.com

هل ترغب في منتج مسيخ صحي متنقل داخل حمام السباحة؟

يعد Pool Bubble، أحدث ابتكارات شركة Shott International Srl، نظامًا عتريًا لإنشاء «منطقة مسيخ صحي»، في أي نوع من أنواع حمامات السباحة، مما يزيد من فرص الاستمتاع منه. ويتكون هذا العظم من مروحة ومشتت يمكن وضعهما داخل حمام السباحة، وصمامي أمان وحطاف معني داعم وخراطيم وكلايات. ولقد تم تصميم هذا المنتج للملاء الذي يرعون في إضفاء قيمة أكبر على حمامات السباحة وتحول جزء منها إلى مسيخ صحي حقيقي. ويجمع Pool Bubble بين مزايا التركيب السريع والبسيط للغاية ومصداقية منتجات شركة Shott International لدى العملاء. وتم إنتاج هذا النظام وفقًا للمعايير الأوروبية. ويلتزم هذا المنتج، الذي تم تصميمه في أوروبا، بجميع لوائح السلامة الخاصة بالسوق الأوروبية المشتركة. كما أن العلامة التجارية مسجلة ويتمتع المنتج بالحماية بفضل تسجيل براءة الاختراع.

In the mood for a mobile SPA in the pool?

Pool Bubble, Shott International Srl latest innovation, is an ingenious system to create a mobile "spa area" in any type of pool, thereby expanding the possibilities of using. The kit is composed of a blower, a diffuser that can be placed inside the pool, 2 security valves, a metal support hook, hoses and clamps. Designed for those who want to add value to their pool, transforming part of it into a real spa area, the Pool Bubble combines the benefits of extremely simple and fast installation with Shott International's customary reliability. Made in Europe meeting all Community safety regulations, the trademark is registered and the product is protected by a patent.

info@shott.it / www.shott.it

Proteus
www.proteuspools.com

Kokido: ابتكارات في منتجات حمامات السباحة

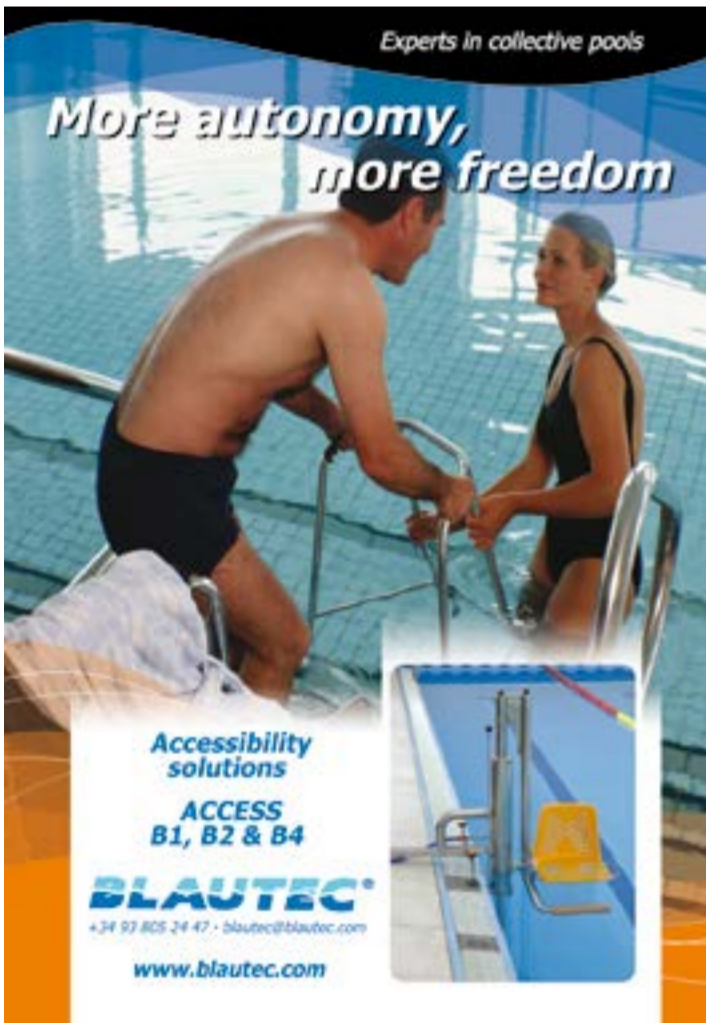
تعتمد Kokido على أسلوب رائع ومبتكر، فهي شركة متخصصة في الأسواق العالمية لمنتجات حمامات السباحة، وتتمتع بخبرة تزيد عن ٢٠ عامًا في هذا المجال. وتصمم الشركة وتصنع أجهزة وصيانة حمامات السباحة والإكسسوارات الخاصة بها وتبيع منتجاتها عبر شبكة من تجار التجزئة الموزعين في شتى أنحاء العالم. لقد أدى التزام شركة Kokido بالابتكار إلى حلول تنظيف جديدة وحاصلة على براءة اختراع لسوق حمامات السباحة ذات الجدران الناعمة التي يشهد نموًا متزايدًا، وكذلك التركيز المستمر على تحسين جميع تجارب مستخدمي حمامات السباحة ورفاهيتهم. وقد تم تطوير أحدث منتجات الشركة، سلسلة X، لتبذل التركيز للشركة المستمر على تحسين تجارب مستخدمي حمامات السباحة فيما يتعلق بالنظافة. وتتضمن كل أداة من الأدوات الست الرئيسية (وهي رؤوس المكنتنة الممثلة بشكل، وفرشاة المكنتنة، وأداة جلي خط الماء، والكاشط الرقبي والجاروف) في سلسلة X خواصًا جديدة ومبتكرة تجعلها فعالة وميسلة الاستخدام. يرحب بزيارة الموقع الإلكتروني لـ Kokido لمعرفة المزيد من المعلومات حول منتجات الشركة.

Kokido: Pool Product Innovations

Kokido is an exciting and innovative lifestyle company dedicated to the global swimming pool market and enriched by over 20 years experience in the industry. The company designs and manufactures pool maintenance equipment and pool accessories for retailers and distributors worldwide. Kokido's ongoing commitment to innovation has resulted in novel patented cleaning solutions for the fast growing soft-sided pool market, as well as a continuous focus on improving the all round experience and wellness of all pool users. Their latest maintenance series, the X-Series, has been developed following their continual devotion to improving the consumer's pool cleaning experience. Each of the 6 essential tools (triangular and flexible vacuum heads, vacuum brush, waterline scrubber, leaf skimmer and rake) in the X-Series collection has new and innovative features that make it user-friendly and efficient. Visit Kokido's website for more information about their products.



info@kokido.com / www.kokido.com



The new filtration unit with an in-ground pump and casing

The French company, FILTRINOV, specialists in filtration units for swimming pools, offers a new filtration unit adapted to the size of the pool: the MX - C00. The MX 18 model is suitable for pools measuring up to 80m3; for larger pools (up to 110 m3), the MX 25 model is recommended. The obvious advantage of these filtering units is that they require no perforation of the liner neither in the structure, thus avoiding any leakage. The mechanical and hydraulic components containing the pump and container are placed underground; this means a separate machine room is not required. This modular filter unit can be fitted with in-built options even years after installation. These could include features such as a salt chlorinator, a counter current swimming mechanism, or valves that will divert flow back to a heat pump, for example. It can be adapted to all types of structures, shells, traditional building, panels, etc. Its removable cover, with a mechanical safety, is very well insulated, thanks to the insertion of foam in a double skin. The buried part contains the filtration pump (18 or 25 m3/h), optional equipment, double removable cartridge filters with basket collecting leaves, balneotherapy, skimmers, the directional heavy flow rate and LED light.

info@filtrinov.com / www.filtrinov.com

فلتر أفقية من Technol لمحطات تحلية المياه

تعد الفلاتر الأفقية المصنوعة من البوليمستر المعقود من شركة Technol مثالية تمامًا للمشروعات الكبيرة لتحلية المياه. فبهدء الفلاتر مقفومة ١٠٠٪ للتآكل ومن ثم فهي تحتاج فقط إلى الحد الأدنى من تكاليف الصيانة أثناء فترة عمل الفلتر. وبفضل الوضع الأفقي للفلاتر، أصبحت مساحة سطح الفلتر أوسع مقارنةً بالفلاتر الرأسية، مما يزيد السعة مع الحد من المحتات مثل الأديبيد والتراكيبات والمواد الضخمة.

نتجت Technol فلاتر أفقية حسب متطلبات المشروع وبقطر تصل إلى ٣٠٠٠ ملم وضغط عمل يبلغ ١٠ بار.

صورة: فلاتر أفقية ٣٠٠٠×١٠٠٠ملم لمشروع في إيران

Technol horizontal filters for desalination plants

FRP horizontal filters from Technol are ideal for large scale desalination projects. They are 100% corrosive resistant and therefore minimal maintenance costs are needed in the lifetime of the filter. Because of the horizontal placement the filtering surface is much bigger compared with vertical filters, allowing more capacity with less equipment like piping, fittings & pumps. Technol produces horizontal filters based on project requirements, up to 3.500mm diameter and 10bar of working pressure.



technol@siol.net / www.technol.si

مجموعة جديدة للترشيح مع مضخة وعلبة مطمورين في الأرض

تعرض شركة FILTRINOV مجموعة جديدة من أجهزة الترشيح تتكيف مع حجم حوض السباحة: - MX C٠٠. يتلامح الطراز MX ١٨ مع أحواض السباحة التي تصل إلى ٨٠ م٣ وأحواض السباحة الأكبر حجمًا (التي تصل إلى ١١٠ م٣)، ويوصى بالمرجع MX ٢٥. والمزايا الكبيرة لكثافة الترشيح هذه هي أنها لا تحتاج تقوية في الأديبيد ولا في الهيكل، وبذلك تقتضي على مخاطر التسرب. والجزء المتني والمغلي يحتوي على مضخة وعلبة مطمور، كذلك ليس هناك اضطراب إلى بناء غرفة للآلات. يمكن لهذه المجموعة للترشيح الفعالة للتحليل أن تستوعب الخيارات الشاملة حتى بعد عدة سنوات من تركيبها.

هناك خيارات تتمثل في إمكان أن نلحق بها جهاز التحليل الكهربائي بالمح، والسباحة عكس التيار، وصمام لتحويل الطرد إلى مضخة حرارية مثلاً وهو يصلح للتكيف مع جميع أنواع الهياكل والأجسام والعمارة التقليدية والوحدات، الخ. وعلاوة الوافي القابل للزلزل والمزود بصمام أمان إلى هدوء الصوت تماماً بفضل إيدخل مطاط عزل في غشاء مزدوج. ويضم الجزء المطمور مضخة الرشح (١٨ أو ٢٥ م٣/في الساعة) والتجهيزات الاختيارية وخراطمتين للرشح قابلتين للزحل مع سلال ذات أسنان لجمع الأوراق الميتة، والمعالجة بالاستحمام، ومكاشط وأنبوب الطرد الذي يمكن توجيهه والذي يعمل بمعدلات ضخمة والكشاف الهلوجين.

تطرح شركة أحواض سباحة بوليدينزين BIODISEIGN تصورا لأحواض السباحة تم تسجيلها ببراءة اختراع ويسمح بتصاميم على مستوى عال لحوض السباحة في البيئة المحيطة به. يعتمد جوهر التصور على عملية بناء حوض السباحة وتمثل هذه العملية في فرش طبقة من حبيبات الرمل والحصى الطبيعي بنويا على نظام من الشبكات البيكلية التي توضع على طبقة مطاطية للتعلم تمنع نفاذ الماء. ينتج عن تلك مثانة كبيرة ذات كثافة ومقاومة مطاطية للماء عالية الفعالية تحدد من مخاطر التلوث من جراء حركة التربة. ومن جانب آخر، يقدم التصور سائماً متدرجا لإمكانيات الألوان من خلال استخدام حجر طبيعي مثل الرخام أو الكوارتز بلون الصخر/ للإحياء تارة بالرمال البيضاء للجزر المرجانية الغربية وتارة أخرى بخضرة البحيرات الجبلية.



فكرة أخرى لحوض السباحة

تطرح شركة أحواض سباحة بوليدينزين BIODISEIGN تصورا لأحواض السباحة تم تسجيلها ببراءة اختراع ويسمح بتصاميم على مستوى عال لحوض السباحة في البيئة المحيطة به. يعتمد جوهر التصور على عملية بناء حوض السباحة وتمثل هذه العملية في فرش طبقة من حبيبات الرمل والحصى الطبيعي بنويا على نظام من الشبكات البيكلية التي توضع على طبقة مطاطية للتعلم تمنع نفاذ الماء. ينتج عن تلك مثانة كبيرة ذات كثافة ومقاومة مطاطية للماء عالية الفعالية تحدد من مخاطر التلوث من جراء حركة التربة. ومن جانب آخر، يقدم التصور سائماً متدرجا لإمكانيات الألوان من خلال استخدام حجر طبيعي مثل الرخام أو الكوارتز بلون الصخر/ للإحياء تارة بالرمال البيضاء للجزر المرجانية الغربية وتارة أخرى بخضرة البحيرات الجبلية.

بوليدينزين BIODISEIGN متواجدة في هذا المعرض التجاري - لعناية تحت جناح Poolrite Europe Stand TC٢٠٠

A whole new world of swimming pools

BIODESIGN Pools offers a patented concept to deliver unique creations that perfectly integrate the swimming pool into its surrounding environment. The heart of this innovative concept lies in its non-invasive construction process. A layer of natural aggregate is spread manually over a system built with structured mesh that covers an impermeable layer with strong elastic properties. The whole process results in a solid structure with highly reliable elastic sealing that reduces risks of damage caused by landslides. Moreover, the concept provides a whole array of chromatic finishes by using natural stones, such as Marble or Quartz, in order to create a pool offering characteristics of the white sands of exotic islands or the fresh green waters of mountain lakes. Biodesign is present at this trade show c/o Poolrite Europe Stand 3C30.

www.biodesignpools.com



السلسلة الجديدة لـ TR2 UV الخاصة

بأحواض السباحة السكنية والمساح الصحية

السكنية والمساح الصحية في معرض Piscine للشرق الأوسط لعام ٢٠١٢ أطلقت شركة Triogen المتخصصة في معالجة المياه بالأشعة فوق البنفسجية أربعة أنظمة تطهير جديدة بالأشعة فوق البنفسجية منخفضة الضغط لحمامات السباحة الصغيرة والمساح الصحية، واستخدامات المياه والتوفير. وتقدم المجموعة الجديدة TR٢، والتي تم تصميمها لتوفير معالجة فعالة يُعتمد عليها من حيث الكلفة وجودة مياه أفضل، بموديلات بمصباح واحد أو اثنين أو ثلاثة أو أربعة مصابيح تعمل بالأشعة فوق البنفسجية منخفضة الضغط، وتعالج معدلات تنفق تصل إلى ٤٠ متر مكعب/ساعة وتبلغ جرعة الأشعة فوق البنفسجية ٣٠ ميغا جول/سم٢ في نهاية فترة عمل المصباح البالغة ١٨ شهرًا. ويتم تشغيل المصابيح بواسطة موازنات إلكترونية يتم تبييتها داخل الغطاء العلوي للمفاعل، والإغلاق عند الضغط لحماية النظام، بينما تمل حلقة وسطى على أن المصابيح تعمل عند تشغيلها. وتدل اللاصقة المضاعفة في نهاية اسم الموديل (مثل TR٢-٤) على عدد مصابيح الأشعة فوق البنفسجية. ويتم تصميم الموديلات الجديدة بحيث تحتل حيزًا صغيرًا واستهلاك أقل للطاقة. كما تتميز أنظمة TR٢ التي تحتوي على حاوية مقاومة للتآكل بسهولة التنبيت وأوضاع خرج ودخل قابلة للاختيار. إن مجموعات المدخل والمخرج المصنوعة من البني في سي بمقاس ١ بوصة و ١.٢٣ملم على جميع الموديلات الأربعة مصممة لتسمح بسهولة التوصيل بأنظمة بي في سي جديدة أو موجودة وينضم إلى سلسلة TR٢ هذه السنة CF Triogens الجديدة وأنظمة UVALITE CF المصممة للمساح التجارية والمساح الصحية إضافة إلى أنظمة الأوزون المعتمدة في المساح السكنية والمساح الصحية.

الصمامات الثنائية الباعثة للضوء ذات الصفائح الإضافية

تتميز مجموعة الإضاءة كريبول بدمجها للمؤرخين اثنين من الصمامات الثنائية الباعثة للضوء ذات الصفائح الإضافية والتي تعمل في كافة أنواع أحواض السباحة. ويتوفر الجزء الأبيض، C.LP1١٠ المعزوب ١٥ صمام ثنائي باعث للضوء على قوة إضاءة بقوة ١,٦٩٥ لومن مع استهلاك ٢٥ واط مما يضمن ضمن الفئة أ من حيث فعالية الطاقة. وبالنسبة للجزء C.RGB LP1١٥ والمعزوب ٧٢ صمام ثنائي باعث للضوء، فهو يتوفر على قوة إضاءة تبلغ ٤٠٢ لومن مع استهلاك ١٨ واط.

Luces LEDs extraplanas

La gama de iluminación de Kripsol se amplía con los dos nuevos modelos de lámpara LED extraplana para todo tipo de piscinas. El foco blanco LP110.C cuenta con 15 LEDs y ofrece una iluminación de 1.695 lm, y un consumo de 25 W, lo que lo coloca en el grupo A de eficiencia energética. El foco RGB LP115.C. con sus 72 LEDs, ofrece una iluminación de 402 lm y un consumo de 18 W. Cuenta con un ciclo de color de ocho colores y pertenece al grupo B de Eficiencia Energética.



www.kripsol.com

مصابيح الصمام الثنائي الباعث للضوء من EVA Optic التي تستخدم تحت الماء تعادل «مصابيح الهالوجين ٤٠٠ وات التقليدية»

أطلقت شركة EVA Optic الهولندية - وهي شركة مطورة ومصنعة لأنظمة الإضاءة عالية الجودة لحمامات السباحة، والمنشآت الرياضية والمباني العامة - أول مصباح يتدرجات ألوان RGB من صمام ثنائي باعث للضوء (أحمر، أخضر، أزرق، أبيض) مثبت تحت الماء ويخرج ضوء كاث يعادل الضوء المنبعث من مصباح هالوجين عادي ٤٠٠ وات. وطبقًا لما ذكرته شركة

Optic AEV تضمن تقنية التحكم اللوني في الطاقة (IPC) الخاصة بالشركة أن يقدم منتجها EVA RGBW A٤ LED دائمًا خارج ضوء ١,٦٠٠ باستهلاك الطاقة يبلغ ٥٠ وات بحد أقصى. وجدير بالذكر أن المنتجات المنقصة تحتاج إلى ٢٠٠ وات من طاقة للصمام الثنائي الباعث للضوء لتمثل نفس خرج الضوء. ونتج عن هذا الاستهلاك المنخفض للطاقة وقت استرداد يبلغ علما ونصف العام فقط عند استبدال مصباح الهالوجين ٤٠٠ وات. وتوضح الشركة أنه بالنسبة إلى مصابيح RGBW صمام ثنائي باعث للضوء، فإن الطاقة الإجمالية للجهاز تكون موزعة في جميع الصمامات الثنائية الباعثة للضوء الأربعة - حتى إذا تمت إضاءة لون واحد من الصمام الثنائي الباعث للضوء فقط وإطفاء الصمامات الثلاث الأخرى. تم تصميم تقنية EVA Optic لضمان أن يكون إجمالي الطاقة اللازمة للإضاءة موزعًا عطفًا في الصمامات الثنائية الباعثة للضوء المضيئة.

EVA Optic LED underwater light 'matches traditional 400W halogen'

The Dutch company EVA Optic - the developer and manufacturer of high quality LED lighting for swimming pools, sports facilities and public buildings - has launched what it says is the first RGBW (red, green, blue, white) LED underwater light with sufficient light output to match that of a standard 400W halogen model. According to EVA Optic, its Intelligent Power Control (IPC) technology ensures that its A4 RGBW LED underwater lamp always offers 100% light output with a maximum energy consumption of 50W. Competing products are said to need 200W of LED power to match the same light output. This lower energy consumption results in a payback time of only 1.5 years when replacing a traditional 400W halogen light. The company explains that in standard LED RGBW lamps, the total power of the device is spread across all four LEDs - even if only one LED colour is lit and the other three are turned off. EVA Optic's technology is designed to ensure that the light's total power is distributed only across the LEDs that are turned on.

www.evaoptic.com

New TR2 UV range for residential pools and spas

UV water treatment specialist Triogen has launched four new low-pressure ultraviolet disinfection systems for small pools, spas, water features and fountains.

Designed to provide reliable, cost-effective treatment and improved water quality, the new TR2 range offers models with one, two, three or four low-pressure UV lamps, treating flow rates of up to 40 m3/h and a UV dose of 30 ml/cm2 at the end of the 18 month lamp life. The lamps are powered by electronic ballasts housed within the reactor top cap, pressure shutdown for system protection, while a centre ring indicates the lamps are operational when switched on. The suffix to the model designation (e.g. TR2-4) indicates the number of UV lamps provided. The new models are designed to have a small footprint and low power consumption. The TR2 systems with corrosion resistant vessel, are easy to install, with selectable inlet and outlet positions. The 2-inch and 63mm PVC inlet and outlet unions provided on all four models are designed to allow easy connection to existing or new PVC systems. The TR2 range is joined this year by Triogens new UVARAY CF and UVALITE CF systems designed for commercial pools and spas as well as Triogens existing Ozone systems for residential pools and spas.



sales@triogen.com / www.triogen.co.uk



RELIABLE AND ECONOMIC

NEW

Aquastar™
Comfort Safety Pack
The world's most modern and reliable fully automatic 6-way back wash valve.

www.peraqua.com
info@peraqua.com



COMPLETE EQUIPMENT FOR ALL POOL TYPES

Member of the Poolrite Group
Responsible products, green responses at

SHOTT®

INTERNATIONAL

Shott International Srl | Tel +39 049 9401150 - Fax +39 049 9409140
Via delle Pezze, 35 - Cittadella - Italy | VISIT OUR WEB SITE: www.shott.it

OUR PRODUCTS: • SAND FILTERS • SKIMMERS • HEAT PUMPS • POOL ACCESSORIES



مزراب لفيضان حمام السباحة

قامت شركة Carobbio الإيطالية بتصميم مزراب مخفي لفيضان حمام السباحة. فعندما يفيض الماء إلى أخاديد المزراب، يحدث ذلك تأثيراً جاذباً رائعاً ويجعل حمام السباحة يبدو وكأنه مرآة جميلة من الماء. وتم حماية مزراب الفيضان في الأسفل بواسطة الحافة العلوية ولكن مع ذلك يمكن الوصول إليه للتنظيف من أية أسوأح مزراب. فيضان حمام السباحة م 1،٥٧،٥٠ - حافة حمام السباحة ٥٠ × ٤٠ × ٤٠. كما تتوفر أيضاً في مجموعة Cristal الجديدة.

Lagune overflow gutter

The Italian company, Carobbio, has designed a new concealed overflow gutter. When the water flows into the grooves it creates a beautiful scenic effect, making the pool a perfect mirror of water. The overflow gutter underneath it is protected by the top edge, but can still be reached to remove any dirt. Lagune overflow gutter 1 m x 37.5 m - Lagune Border 50 x 40 x 4.5. Also available in the new range Cristal.

info@carobbio2000.it / www.carobbio2000.it

شركة Pol-Glass تبتكر مجموعة من معدات الحدائق المائية

قامت شركة Pol-Glass البولندية والتي توسعت في السوق بسرعة من خلال تصنيع الزلافت المائية، وملاعب الأطفال والحدائق المائية مؤخرًا بإضافة ابتكاريين جديدين إلى مجموعة المنتجات التي تصنعها. فقد تم تصميم توصيلات بدون لحم بين أطوال الزلافت والاستماع عن المتطلبات من أجل تحسين مستوى الراحة والنعومة والمساعدة في منع تكون العفن والبكتريا الأخرى. بالإضافة إلى ذلك، تؤكد Pol-Glass بأنها خفضت من متطلبات الصيانة وقدمت منتجات ذات مقاومة أعلى لتلاشي الألوان. كما تقدم الشركة أيضاً عزلًا حراريًا للزلافت المائية لتجنب أي فقدان غير ضروري للحرارة. وبفضل استخدام مواد متقدمة التقنيّة، أصبح التركيب الرقائقي مقامًا للصلدات وأضداد الاحتكاك الأخرى بالإضافة إلى مقاومة الأتار القوية للمياه المستخدمة في حمامات السباحة. وتعرض الشركة باقة كبيرة من الزلافت - بدءًا من الزلافت «الخفيفة» لجميع أفراد الأسرة وانتهاءً بلزلافت السريعة مثل Kamikaze أو Black Hole بتأثيرات الوسائط المتعددة. كما تعرض الشركة أيضاً تركيبات غير تقليدية مثل Pendulum أو SpaceBowl و Comet، فضلاً عن باقة كبيرة من لعب الأطفال والملاعب المخصصة.

Pol-Glass innovates with aquatic parks equipment range

The fast-expanding Polish company Pol-Glass, which manufactures water slides, children's playgrounds and aquatic parks, has recently introduced two new innovations to its product range. Seamless connections between slide lengths and an absence of flanges are designed to improve slide comfort and smoothness as well as helping to prevent the formation of mould and other bacteria. In addition, Pol-Glass claims a reduced maintenance requirement and more fade-resistant colours. It also offer thermo-insulation of the water slides to avoid unnecessary heat loss. Thanks to the use of advanced-technology materials, the laminate construction is resistant to shocks and other impact damage, as well as to the aggressive effects of pool water. The company offers a wide choice of slides - from 'mild' slides for all the family, to fast slides such as the Kamikaze, or the Black Hole with multimedia effects. It also offers unusual structures such as the Space Bowl, Pendulum and Comet, as well as a wide range of toys and themed playgrounds.

office@pol-glass.com / www.pol-glass.com

مجموعة جديدة من وسائل الإضاءة الضوئي الكهربائي Led

تعرض شركة Propulsion Systems ضمن خط الإضاءة Spectravision مجموعة ADAGIO+ للإضاءة الإضاءة الكهربائي تحت الماء، وذلك لإثارة ترك الماء وحمامات السباحة وتجهيزات العلاج الطبيعي المسمى spa في صفاة. ويملك منتج Adagio+ هيكلاً معتمراً للتوصيل الكهربائي من أجل الإضاءة تحت الماء إذ يبلغ عمره الافتراضي ٥٠ ضعفاً مع استهلاكاً ضعيف للطاقة وكذلك حمزة ضوئية عريضة للغاية. وسواء بالنسبة لكشافات النور الأبيض أم لحصيلة الألوان الأحمر والأخضر والأبيض، فالتركيب بسيط للغاية وفي فتحة ١،٥ بوصة. كما أن توصيله الكهربائي بسيط للغاية عن طريق سلكين على الترت القياسي ١٢ فولت للتيار. وتبعاً لنوع الحوض وشكله النهائي، توجد خمسة نماذج مختلفة صنعت وأحيتها من البلاستيك أو الر في اس RVS. وهي متاحة في ثمانية ألوان مختلفة تبعاً للون جدران الحوض. وفيما يتعلق بالأحواض المصنوعة بالفيسيفاء، تعرض مجموعة متناسقة من الأوجهات تتميز بشفة عالية من أجل شكل نهائي غلي في الكمال. ومجموعة Adagio+ بطول ١٧٠ ملليمتر مناسبة أيضاً في مشروعات التجديد التي تهدف إلى إحلال وسائل الإضاءة الكهربائي Led محل المصباح المتوهج PAR٥٦. هذه الإضاءة متاحة بمقاسين (١٠٠ ملليمتر و ١٧٠ ملليمتر) بالنسبة للضوء الأبيض والضوء الملون على حد سواء.

New range of LED lighting

Propulsion Systems presents its Spectravision lighting line: sub-aquatic ADAGIO+ LED lighting for illuminating ponds, pools and spas with confidence. The Adagio+ has a durable frame for underwater lighting, with 50 times greater longevity, low power consumption, and a very wide beam. Whether you're using white or RGB projectors, installation is extremely simple into a 1.5" slot. The electrical connection via 2 wires using the standard voltage of 12V AC is very simple. Depending on the type of pool basin and its finish, there are 5 different plastic or RVS fronts available. They're available in 8 different colours, depending on the colour of the pool walls. For mosaic pools, an assortment of ultrathin fronts is available for an impeccable finish. The 170mm diameter Adagio+ is also suitable for renovation projects looking to replace PAR56 incandescent bulbs with an LED solution. This lighting is available in 2 sizes (100mm and 170mm) in white and in colour.

info@propulsionsystems.be / www.propulsionsystems.be

مصابيح بتدرج ألوان RGB من Underwater تضيء حمامات السباحة

لا تسمح سلسلة مصابيح Emaux RGB الجديدة من شركة Underwater للعملاء بإضاءة حمامات السباحة الخاصة بهم بحسب ولكن بالتحكم في النواصير الجمالية لهذه الحمامات كذلك. فكل موديل من الموديلات العشر يضم خمسة درجات مختلفة من الألوان: ستة ألوان ثابتة وجميلة وأربعة ألوان تسمى في تتلغ متغير يمكن تشغيلها بواسطة مستندوك تحكم اختياري وجهاز تحكم عن بعد. وتضم جميع المصابيح التي تنتجها شركة Underwater مثبتت حراري ممتاز وطبلاً خاصاً على الشرائح الخلفية لتعزيز مقاومة ضد التآكل. وبفضل استخدام صمامات ثنائية باعثة للضوء ممتحة وعالية القدرة، والتي يصدر كل منها ٢٤ وات من الطاقة، ونظام بـ ١٢ فولت، فسوف تتمتع المصابيح بعمر تشغيل طويل وعالية عالية.

RGB Underwater Lights to light up the pool

The new Emaux RGB Series Underwater Lights allows the users not only to bright up their pools but also to control the aesthetic atmosphere of their pools. Each of the five models features ten different colour modes: six beautiful static colours and four colour-changing sequences that could be easily operated by the optional control box and remote control. All Underwater Lights feature excellent heat sink and special coating on the back plates to enhance the anti-corrosion effect. With the use of integrated high-power LED diodes, each generating 24W of power, and a 12 volt system, the lights will enjoy an efficient and long life span.

info@emaux.com.au / www.emaux.com.au

حمام سباحة يطل على بحيرة ماجوري الجميلة

إنه حمام سباحة يطل على بحيرة ماجوري الجميلة، ويقام على شرفة فندق إلبا في ستريسا، ويوفر مناظر خلابة لجزر Borrorean الرائعة، مع مزيج متنوع من المناظر الطبيعية الرائعة والمعارة الجميلة حقاً.

تم صنعه بواسطة شركة Preformati Italia ببيلك ٧،١٠٠ من مادة الـ EPS، وذلك بفضل مرحلة التصميم الشامل، التي كُتبت قبل كل شيء، بدقة في إعدادات الموقع والتي سمحت بتقليل الوقت اللازم لإتمام العمل في الموقع السليم من الفنن بشكل كبير. يحتوي حمام السباحة على جدارين من الشلالات وأسرة للتدليك المائي وذلك بفضل التعاون الناجح مع شركة Starpool. لقد تم إقامة الهيكل الكامل لحمام السباحة بنجاح كبير، مع قيام شركة Preformati Italia باتمام المشروع وتركيب الميزات الإضافية، فضلاً عن تنفيذ أعمال عدم النفاذية.

A swimming pool that overlooks the beautiful Lake Maggiore

A swimming pool that overlooks the beautiful Lake Maggiore, installed on the terrace of La Palma Hotel in Stresa, providing stunning views of the outstanding Borrorean Islands, with a delightful combination of fine landscapes and truly beautiful architecture. It was made with a 100% EPS structure by Preformati Italia, thanks to a thorough design phase and, above all, meticulous on-site preparation that made it possible to significantly reduce the time needed to complete the work on the 7th floor of the hotel. The pool has two cascading walls and hydromassage beds and thanks to the successful collaboration with Starpool, the whole pool structure was successfully installed, with Preformati Italia rounding off the project with the assembly of the additional features in addition to carrying out the impermeability work.

info@preformatitalia.it / www.preformatitalia.it

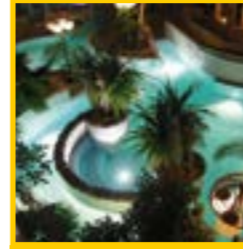
هل تريد أمواجاً في حمام السباحة لديك؟ نستطيع أن نفعل ذلك

منذ أكثر من ٢٠ عاماً وحتى الآن، كتبت شركة WOW مشهورة بكرة الموجات Wave Ball التي تنتجها، وهي مولد للموجات في حمامات السباحة العامة، والملاهي المائية ومراكز التدريب والإفناذ. اليوم، تقوم ذات الشركة بتوصيل الموجات التي جميع حمامات السباحة المبنية بالفعل وحمامات السباحة الخاصة والجديدة وبفضل Wave It الخاصة. المتوج يعمل عن طريق حقن الهواء ويستفيد من شركة WOW للتكنولوجيا، فهو ماهر في توليد الفقاعات والموجات في حوض السباحة. مع أول عملية حقن للهواء، تقوم Wave It بتوليد موجة تغطي حوض السباحة، وما إن ترتطم جدران حوض السباحة، فيها حتى ترتد مرة أخرى إلى نقطة الحقن، حيث يبدأ حقن آخر للهواء في توسيع الموجة، وهكذا. إن انطلاق الموجة تنتظم من خلال نظام كمبيوتر متكامل موصل بأجهزة استشعار الضغط الموضوع مع الحافلات، والتي تحدد الوقت المناسب لحقن الهواء من أجل خلق موجات جديدة وتنظيم انطلاقها. منذ عام ٢٠٠٦، تحصل Wave It على جائزة الابتكار في العديد من المعارض التجارية الدولية.

Home delivered waves!

WOW Company has been famous for over 25 years for its Wave Ball, a wave generator for public pools, water parks and health clubs. Today, the company has made it possible to have entertaining private pools with Wave It. This equipment, drawing on the manufacturer's know-how and technology, operates with air injections that generate bubbles and waves in the pool. The first air injection creates a wave that rolls along the surface of the water and, upon reaching the sides of the pool, is pushed back and returns to its point of departure, where a new air injection is activated to amplify the wave, and so on. The height of the wave is controlled by an integrated computer system, connected to detectors placed near the air injectors. This system recognizes the right moment to operate the air injections in order to continue generating waves and control their height. Since 2006, Wave It has received many International trade fair awards for innovation.

waveit@wowcompany.com / www.mywavepool.com



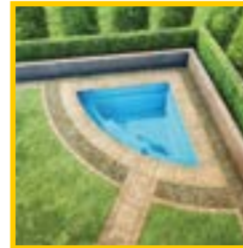
EVA OPTICS
Waterproofing, high brightness and compact design
EVA Optic B.V. is manufacturer of high-quality led lighting solutions for swimming pools and industry. EVA Optic Led underwater lights are fast becoming the most applied led underwater lights in public and private pools in Western Europe.

www.evaoptic.com / jan@evaoptic.com



LA SPAS

Adventure in hydrotherapy
Our company is recognized as a world leader in technological innovation, product quality, and customer service. We offer a wide variety of products and proprietary selling features at every price point, allowing you to capture all aspects of the consumer hot tub, swim spa, and gazebo market. L.A. Spas offers 3 lines of spa models and its own line of California Redwood gazebos. www.laspas.com
internationalsales@laspas.com



NARELLAN POOLS - Narellan Range of Pools

The Narellan Range of pools comes in 30 shapes and sizes and 13 colours. The pool shell is a 1 piece prefabricated shape from a mould. The pool is 100% built and ready to install which can be as little as 7 to 14 days. We take care of the pool making process. We also have installation DVD and manuals to make the process smooth and seamless or we can provide full training where required.

abain@narellanpoolsexport.com / www.narellanpoolsexport.com



CLEARWATER SPAS

Exclusive territories
With over 33 years of award winning experience in design and engineering, the Clearwater Spas brand has become associated with quality and customer satisfaction throughout the world. We have a broad selection with 34 energy efficient spas to choose from.

lrichards1@clearwaterspas.com / www.clearwaterspas.com



HORNER XPRESS

Pool & spa equipment
HornerXpress Worldwide, distributor of over 100 US Manufacturers, has developed thousands of customer relationships with pool industry companies in more than 110 countries worldwide. We supply & ship thousands of quality and products from the world's leading manufacturers, including our sister companies, AquaCal, AutoPilot and Lo-Chlor.

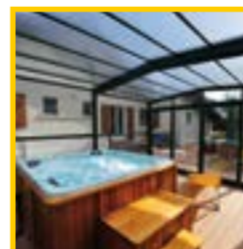
hxworldwide@teamhorner.com / www.hxworldwide.com



POOLTECHNICS

4 different swimming pool covers
Pooltechnics manufactures 4 different types of swimming pool covers: HydroDeck, fully automated slatted cover, ThermoDeck and EcoDeck, floating and insulating foam covers and SafeDeck, security cover; and also a variety of solar energy concepts, PoolSolar.

info@PoolTechnics.nl / www.pooltechnics.com



SOKOOL

25 years of experience
Sokool is the alliance of two experienced manufacturers Abrifinal and ERA, two units who have a production capacity of 2,000 shelters per year. We offer products that include a wide range of telescopic pool covers and terrace and spa shelters.

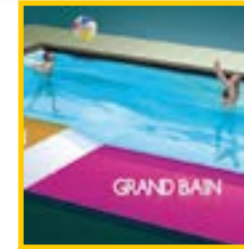
contact@abris-sokool.fr / www.abris-sokool.fr

Pools unite generations

Bundesverband Schwimmbad & Wellness e.V. (bsw)
German swimming pool and spa association
www.bsw-web.de

bsw
BUNDESVERBAND
SCHWIMMBAD
& WELLNESS E.V.

Propulsion Systems bvba
Rommelaan 56 1785 Brussel
Tel: +32 2 461 02 53 www.propulsionsystems.be
Fax: +32 2 706 99 80 info@propulsionsystems.be



MONDIAL PISCINE

Join a strong exciting network
Our concept is a modular manufacturing for making pools that are simple, solid and quick to assemble. Benefit from ongoing support for your business, with our technical expertise, which are renowned in the entire pool profession.

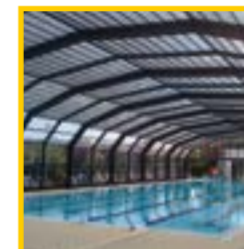
contact@mondialpiscine.fr / www.mondial-piscine.eu



SOLIDPOOL

A patented kit pool
SolidPOOL's kit pool is simple, quick and economical to build, and the set-up technique using a block panel system means you can build pools that are just as solid as concrete ones in no time.

solidpool.moodypool@gmail.com / www.toutpourleau.fr



B&O ENGINEERING

Expertise and technology for telescopic enclosures
B&O Engineering manufactures telescopic enclosures for swimming pools, for the A. di Arcobaleno brand. Our telescopic enclosures have a structure in aluminum and polycarbonate and are manufactured using modern numerical control machinery. Our rich range of enclosures can satisfy customer's specific needs and meet the demand of big athletic facilities.

info@adiarcobaleno.it / www.adiarcobaleno.it



EMAUX

Pool and Spa systems
With over 33 years of solid experience and expertise, Emaux, an Australian company, has evolved from a Swimming Pool and Spa Equipment manufacturer to a company that is focused in Water Technology. They sell various equipments of cleaning, disinfection, filtration, lighting, pool fittings, pumps or swimming pools surrounding items.

info@emaux.com.hk / www.emaux.com.au



PROTEUS

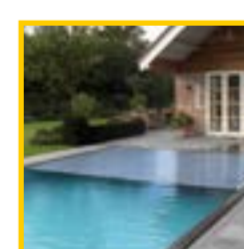
Private and semi-public swimming pools
PROTEUS POOLS, a marketing division of A&T Europe, is a well known brand in the field of private and semi-public swimming pools. Thanks to the constant search for the most reliable and advanced technologies and its exclusive patents, A&T has started a real technological revolution in the swimming-pool market. The successes that have been obtained today in the world are the result of over 47 years' experience (since 1961) and an activity that is characterized by «360 degrees» sales coverage.
info@proteuspools.com / www.proteuspools.com



BRIGHT BLUE

Intelligent water treatment
Bright Blue created a system of water treatment management that provides an effective and totally automated remote control which is adequate for public, semi-public and private swimming pools. It allows each client to monitor their pool by means of a restricted Client Access through the internet. We make high technology electronic equipment.

www.brightblue.com.pt / comercial@brightblue.com.pt



TECHNICS & APPLICATIONS - Producer of automatic pool covers and solar collectors

Technics & Applications is specialized in producing automatic pool covers and solar collectors for swimming pools. The new production site in Geel, in the north of Belgium, with a surface of 3000m², was put into use in the beginning of March 2007. Our products are exclusively delivered to professional installers, especially in Belgium, the Netherlands, France, Great Britain, but also in the rest of Europe.
info@aquatop.be / www.t-and-a.be

PR PULSION SYSTEMS

Manufacturer of DURATECH® heat pumps and SPECTRAVISION® pool spotlights

duratech **Spectravision** **LinkedIn** **Twitter** **Facebook**

HEAT PUMPS FOR SWIMMING POOLS:
- ECO 3kW-12kW COP 4.4
- ECO+ 3kW-12kW COP 4.6
- DURA 7kW-26kW COP 5.5
- DURA+ 7kW-30kW COP 6
- DURA COM 55kW-115kW COP 6

SPOTLIGHTS FOR POOLS:
Long lifetime due to using LEDs
- REDUCES REPLACEMENT COSTS
Use of high efficiency Power-LEDs
- LOW POWER CONSUMPTION
Miniaturization of the light source: can be used in any 1.5" standard inlet
- EASY TO INSTALL
Only 2-wire cable connection for any application (White or RGB light)
- EASY TO CONNECT OR CHANGE
Low power consumption: diameter of cables are smaller: require smaller transformers
- TRANSFORMERS AND CABLES ARE LESS EXPENSIVE
Choice of several lighting solutions (from 400 lm to 5400 lm, in White or RGB)
for new and existing pools.

Key to markets Messe Stuttgart

interbad

MESSE STUTTGART 11 9 – 12 OCTOBER 2012

inspiring elements

NEW INSPIRATIONS FOR THE WET ELEMENT.

Is water your profession? In the form of baths, saunas, pools or spas? Are you a pool operator, hotelier or wellness specialist, or are you interested in trends, products and services for all aspects of water? Welcome to interbad.

www.sing.com/interbad twitter.com/interbad

Piscine 2012 The world spa and private swimming pool show

13-16 November 2012
Eurexpo Lyon - France

so innovative!

Join the most important expo dedicated to the Swimming Pool and Hot tub industry.

aqualie
Aquatic and wellness centres exhibition
13-15 November 2012

For any query:
+33 (0)4 78 76 291 - piscine@gl-events.com

Key figures:
• Piscine is held every two years in November in the city of Lyon - France
• 600+ exhibitors and 1000+ brands
• 104 new products introduced
• 80 journalists
• 17,883 visitors, 35% international from 90 countries

www.piscine-expo.com www.aqualie.com twitter.com/PiscineExpo

DIARY

<p>INTERBAD 2012 - GERMANY From 09/10/2012 to 12/10/2012 - STUTTGART info@messe-stuttgart.de / www.interbad.de</p> <p>WORLD AQUATIC HEALTH CONFERENCE USA From 10/10/2012 to 12/10/2012 - NORFOLK conference@nspf.org / www.nspf.org</p> <p>AQUA-THERM BAKU 2012 AZERBAIJAN From 17/10/2012 to 20/10/2012 - BAKU info@fin-mark.com / www.aquatherm-baku.com</p> <p>INTERNATIONAL POOL SPA PATIO EXPO USA From 06/11/2012 to 08/11/2012 - NEW ORLEANS info@poolsapatio.com / www.poolsapatio.com</p> <p>AQUALIE 2012 - FRANCE From 13/11/2012 to 15/11/2012 - LYON aqualie@gl-events.com / www.aqualie.com</p> <p>PISCINE 2012 - FRANCE From 13/11/2012 to 16/11/2012 - LYON piscine@gl-events.com / www.piscine-expo.com</p> <p>AQUA-THERM WARSAW 2012 - POLAND From 14/11/2012 to 16/11/2012 - WARSAW michelacollina@kdm-international.com www.aquatherm-warsaw.com</p> <p>SPLASH - CANADA From 20/11/2012 to 20/11/2012 SAINT-HYACINTHE - QUEBEC info@acpq.com / www.acpq.com</p> <p>CANADIAN POOL & SPA CONFERENCE & EXPO - CANADA From 26/11/2012 to 29/11/2012 - NIAGARA FALLS (Ontario) mette@rogers.com / www.poolandspaexpo.ca</p> <p>UK POOL & SPA EXPO - UK From 24/01/2013 to 26/01/2013 BIRMINGHAM info@neweventsLtd.com / info@new-expo.co.uk www.ukpoolspace-expo.co.uk</p> <p>ATLANTIC CITY POOL & SPA SHOW USA From 29/01/2013 to 31/01/2013 ATLANTIC CITY (New Jersey) info@nespaaol.org / www.acpoolsashow.com</p> <p>CBS - POLAND From 29/01/2013 to 01/02/2013 - POZNAN elzbieta.cytrynska@mtp.pl / budma@mtp.pl http://cbs.mtp.pl</p> <p>SPATEX 2013 - UNITED KINGDOM From 03/02/2013 to 05/02/2013 - BRIGHTON info@spatex.co.uk / www.spatex.co.uk</p> <p>AQUA-THERM - RUSSIA From 05/02/2013 to 08/02/2013 - MOSCOW info@fin-mark.com www.aquatherm-moscow.com</p>	<p>AQUATHERM - EGYPTPOOL From 10/02/2013 to 12/02/2013 - CAIRO info@aquathermeg.com / www.aquathermeg.com</p> <p>FORUMPISCINE 2013 - ITALY From 21/02/2013 to 23/02/2013 - BOLOGNA info@ilcampo.it / www.ilcampo.it www.forumpiscine.it</p> <p>PISCINE EXPO 2013 - MOROCCO From 27/02/2013 to 03/03/2013 CASABLANCA klm.medias1@gmail.com www.piscineexpomaro.com</p> <p>ISH - GERMANY From 12/03/2013 to 16/03/2013 - FRANKFURT ish@messefrankfurt.com www.ish.messefrankfurt.com</p> <p>AQUA SALON WELLNESS & SPA - RUSSIA From 14/03/2013 to 17/03/2013 - MOSCOW weg@weg.ru www.aquasaloon-expo.ru/en</p> <p>4TH IBERO-AMERICAN CONGRESS ON SPORTS AND RECREATIONAL FACILITIES URUGUAY From 18/04/2013 to 20/04/2013 MONTEVIDEO info@cidyr.org / info@aidyr.com www.cidyr.org</p> <p>IBF INTERNATIONAL BUILDING FAIR CZECH REPUBLIC From 23/04/2013 to 27/04/2013 - BRNO hzikmundova@bvv.cz www.bvv.cz/en/building-fairs-brno</p> <p>SAUDI BATH POOL SPA EXPO 2013 SAUDI ARABIA From 30/04/2013 to 02/05/2013 - JEDDAH info@saudibathpoolsandspa.com www.saudibathpoolsandspa.com</p> <p>AQUA-THERM KIEV 2013 - UKRAINE From 14/05/2013 to 17/05/2013 - KIEV info@fin-mark.com http://en.aqua-therm.kiev.ua</p> <p>PISCINE SPLASH ASIA - SINGAPORE From 20/05/2013 to 21/05/2013 - SINGAPORE alexandra.moncorge@gl-events.com www.piscinesplashasia.com</p> <p>EXPOLAZER 2013 - BRAZIL From 07/08/2013 to 10/08/2013 - SÃO PAULO internacional@francal.com.br www.expolazer.com.br</p> <p>BARCELONA 2013 - SPAIN From 15/10/2013 to 18/10/2013 - BARCELONA info@firabcn.es www.salonpiscina.com</p> <p>AQUANALE 2013 - GERMANY From 22/10/2013 to 25/10/2013 - COLOGNE aquanale@koelnmesse.de www.aquanale.de</p>
---	---

EuroSpaPoolNews cannot take responsibility for the accuracy of the information in this Diary. Visitors are urged to check all details of exhibitions with the respective organisers in case event dates have been altered or an event postponed/cancelled.



Find us on Facebook

Le JUSTE LIEN N°4 Special Middle East 2012
EUROSPAPOOLNEWS.COM is published by IMC (International Media Communication)
264, av Janvier Passero - F-06210 Mandelieu
Tel. +33 (0)493 681 021 - Fax. +33 (0)493 681 707 - contact@eurospapoolnews.com
Ltd Company with a capital of 152,449 Euros - RCS Cannes B 414 683 953 00031 - APE 221 E - TVA FR02414683953

Publisher: Loic Biagini - **Manager:** Vanina Biagini - **Editor:** Bénédicte Béguin, Stephen Delany
Marketing: Thomas Bertrand - **Advertising:** Marie Lalanne, Virginie Massip, Michele Ravizza
Translation: Traducclair, Solten, Holmes
Webmaster: Gaëtan Bariller - **Designed by:** Jean-Michel Pebre
Printed in Middle-East

Contents © 2012 IMC
Reproduction in whole or part of this publication without the publisher's written permission is a breach of Copyright.
The publishers cannot take responsibility for subsequent changes to product specifications.

أجمل حمامات السباحة في الشرق الأوسط

The premier competition for the most beautiful pools

Continued from page 1

iPool2012: on track for the final
3 months of competition will have been enough to decide between swimming pool builders from around the world. Sometimes pictured at night, sometimes set against the horizon, putting the Swimming Pool in the spotlight has shown the full extent of pool constructors' know-how.

The figures speak for themselves – over 10,000 visits per month, 60 participants from 16 different countries, 150 photographs: the 1st International Pool Contest organized on Internet by EuroSpaPoolNews.com has been a resounding success. The whole Pool community did honours to this first year of this unique competition that highlights the aesthetic qualities of the Pool. The results are exclusively revealed on Internet at the following address: www.eurospapoolnews.com/ipool2012.

The next stage and conclusion to the competition at the Swimming Pool Trade Fair 2012 in Lyon: Voting opens on 24th September 2012, so you can start choosing your favourite photo now! Everyone is welcome to visit our exhibition stand at Lyon from 11th to 14th November 2012 to see the results and for the iPool 2012 trophy award ceremony.

Among the photographs received, we have selected some shots of pools which have especially caught our attention in this 2012 competition.

iPool2012: وهي في طريقها الى الجولة النهائية
ثلاثة أشهر من المسابقات كانت كافية للفصل بين صنّاع حمامات السباحة في مختلف أنحاء العالم أحيانا في الليل، وأحيانا مكبرة في الأفق، تحت أضواء البروجكتور، استطاع حمام السباحة إبراز خبرات صنّاع حمامات السباحة ويقوة.
أكثر من 10.000 زائر في الشهر، و 60 مشارك من 16 دولة، و 150 صورة: أول مسابقة دولية لحمامات السباحة على الانترنت تنظمها EuroSpaPoolNews.com حققت نجاحا غير مسبوق. استطاع أهل مهنة صناعة حمامات السباحة الرقي بهذه الافتتاحية الفريدة، التي تقوم على الناحية الجمالية لحمامات السباحة.
تم إعلان النتائج بشكل حصري على شبكة الانترنت على الموقع التالي: www.eurospapoolnews.com/ipool2012.
كمرحلة تالية وأخيرة لوصول حمامات السباحة لعام 2012 في ليون، ندعوكم للتصويت للمرتشحين من الآن بدءا من 24 سبتمبر 2012، والحضور بكثافة الى معرضنا في ليون من 11 الى 14 نوفمبر 2012، لإعلان النتائج وتسليم كأس بطولة الـ iPool2012. من بين الصور التي وصلتنا، اختارنا صورا لحمامات السباحة الليلية والتي لفتت انتباهنا بشكل خاص في هذه الافتتاحية لعام 2012.

iPool2012



BIODESIGN[®] POOLS

Choose your style.



The Biodesign Revolution:
Furnishing a room... now you can do it with your pool!
Not a bad idea, right?



TRADITIONAL POOL

BIODESIGN POOL

The Living Pool

Via Terradura 106, 35020 Maserà di Padova - Tel. 049 8862961 - 049 8863067
www.biodesignpools.com - info@biodesignpools.com

→ Saltwater chlorination

FAMILY POOLS, HOTELS POOLS, AQUA PARKS...

Enjoy swimming in natural
and healthy water

infinite solutions



AstralPool brings a new dimension to the world of swimming pools and wellness: the Infinite pool experience; Infinite products, infinite support, infinite projects, infinite solutions. Together we will experience infinite advances, benefits, partnership... Can you afford to miss all this?
Be the first to know about our range of Pool Cleaners.



EXTREME II
Electronic pool cleaner.
Pump & driving motors



G-JET II
Electric Pool Cleaner.
Pump motor



TURBO T-Jet
Electric Pool Cleaner.
Pump motor

www.astralpool.com • www.fluidrame.com
FLUIDRA MIDDLE EAST
Tel: +97148835505 - info@fluidrame.com

Visit us at ME Pool & Spa Exhibition stand 200

ASTRALPOOL 
The Infinite pool

EUROSPAP

صناعة حمامات السباحة وحمامات العناية الصحية
THE PREMIER EUROPEAN JOURNAL FOR PROF



Who else but Zodiac®
is able to introduce
3 real INNOVATIONS
in 2012?

ومن غير Zodiac® يمكنه
تقديم ٣ ابتكارات
حقيقية في عام ٢٠١٢؟



New Product No.1

Discover 3 technological innovations by Zodiac®
at the back of this page or contact MAK POOLS LLC -
Phone: +971-4-3232-958 - Email: pools@makpools.com
Zodiac® Pool Care Europe: florent.thevenin@zodiac.com